



CAJ/56/6

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 8 de enero de 2008

**UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES**  
GINEBRA

**COMITÉ ADMINISTRATIVO Y JURÍDICO**

**Quincuagésima sexta sesión**  
**Ginebra, 22 y 23 de octubre de 2007**

INFORME

*aprobado por el Comité Administrativo y Jurídico*

Apertura de la sesión

1. El Comité Administrativo y Jurídico (CAJ) celebró su quincuagésima sexta sesión en Ginebra, el 22 y el 23 de octubre de 2007, bajo la Presidencia del Sr. Krieno Fikkert (Países Bajos).
2. La lista de participantes se reproduce en el Anexo I del presente informe.
3. Abrió la sesión el Presidente, quien dio la bienvenida a los participantes.
4. El Presidente informó al CAJ que el 16 de junio de 2007 la República Dominicana pasó a ser el sexagésimo cuarto miembro de la UPOV, y que el 18 de octubre de 2007 Turquía ha depositado su instrumento de adhesión y el 18 de noviembre de 2007 pasará a ser el sexagésimo quinto miembro de la UPOV. El Presidente informó también que el 18 de julio de 2007 España ha ratificado el Acta de 1991.
5. El Presidente confirmó que el informe de la quincuagésima quinta sesión del CAJ ha sido aprobado por correspondencia (documento CAJ/55/7) y está disponible en el sitio Web de la UPOV.

Aprobación del orden del día

6. El CAJ aprobó el orden del día según figura en el documento CAJ/56/1 Rev.

Presentaciones por miembros de la Unión y la Federación Internacional de Semillas (ISF) sobre experiencias e iniciativas relativas al desarrollo de formularios de solicitud y cuestionarios técnicos electrónicos

7. El CAJ escuchó las ponencias presentadas por un representante de la ISF y por las Delegaciones de Alemania, el Brasil y el Reino Unido sobre las experiencias e iniciativas relativas al desarrollo de formularios de solicitud y cuestionarios técnicos electrónicos. Esas ponencias (en inglés únicamente) se reproducen respectivamente en los Anexos II a V del presente documento.

8. La Delegación de la Comunidad Europea informó que prevé crear un grupo de trabajo para elaborar un sistema de presentación electrónica de solicitudes para uso de sus Estados miembros y se ofreció, en aras de la armonización, a poner el programa informático correspondiente a disposición de todos los miembros de la Unión.

9. La Delegación de los Estados Unidos de América observó que la elaboración de sistemas electrónicos de presentación de solicitudes es un tema de gran importancia que debería examinarse en la UPOV en busca de modalidades adecuadas de colaboración, con miras a minimizar el trabajo necesario en cada uno de los miembros de la Unión. Informó que varios sistemas de propiedad intelectual ya han incorporado sistemas electrónicos de presentación de solicitudes y de firma. Con respecto a la propuesta de la ISF de armonizar los formularios electrónicos de solicitud, observó que los sistemas de presentación de solicitudes de los miembros de la Unión no están armonizados y que esa situación debe tenerse en cuenta. Desde esa perspectiva, sugirió que en el sitio Web de la UPOV podrían incluirse formularios electrónicos de solicitud que puedan utilizarse para completar los campos comunes en los formularios nacionales de solicitud. Al mismo tiempo, observó que para plasmar un enfoque de esa índole serán necesarios importantes recursos financieros y de tecnologías de la información (TT.II.) y ello habrá de examinarse en el marco del presupuesto por programas de la UPOV.

10. Un representante de la ISF observó que el examen de este tema llega justo a tiempo, o hasta con un leve retraso. Coincidió en que será difícil lograr la armonización en el plano internacional, pero opinó que los debates contribuirán a elevar el grado de armonización, en particular en los miembros de la Unión que decidan utilizar un formulario electrónico de solicitud armonizado. Como primera medida, sugirió que se cree un pequeño grupo de trabajo, compuesto por miembros de la Unión y por obtentores, que debería reunirse lo antes posible.

11. La Delegación de España dijo que ve con buenos ojos la iniciativa tomada por la ISF y estuvo de acuerdo en que la cuestión de los sistemas electrónicos de presentación de solicitudes es importante y urgente. Observó que esos sistemas electrónicos, si bien de elaboración compleja, serán muy útiles para los miembros de la Unión, en particular para la gestión de los datos y las bases de datos. La Delegación apoyó la creación de un grupo de trabajo, en el que desea participar, y sugirió que debería reunirse en 2008, lo antes posible.

12. El Presidente observó que la Comunidad Europea está creando un grupo de trabajo y observó que sería provechoso vincular la labor que se realiza en el plano de la Comunidad Europea con la que se realiza en el plano de la UPOV.

13. La Delegación de los Estados Unidos de América sugirió cautela acerca de la creación de un grupo de trabajo en esta etapa, añadiendo que podría ser más adecuado crear un foro para el intercambio de experiencias. Se preguntó si el Grupo de Trabajo Técnico sobre Automatización y Programas Informáticos (TWC) podría acoger ese foro, o si éste podría organizarse durante la semana de sesiones de la UPOV.

14. Un representante de la ISF dijo que ve con buenos ojos el proyecto iniciado en la Comunidad Europea, aunque destacó que sería importante que los miembros de la Unión que no son Estados miembros de la Comunidad Europea puedan hacer su aportación a cualquier proyecto de esa índole. Sugirió que un eventual grupo de trabajo debería contar con expertos en TT.II., en cuestiones técnicas y jurídicas.

15. La Delegación del Brasil observó que cualquier proyecto deberá tener en cuenta las diferentes legislaciones y procedimientos vigentes en los miembros de la Unión, además de examinar la forma de facilitar la incorporación de datos en el UPOV-ROM.

16. La Delegación de la Comunidad Europea expresó el deseo de participar en un eventual grupo de trabajo de la UPOV y confirmó su apoyo a la iniciativa que ha de llevarse a cabo en el ámbito de la UPOV. Observó que es importante que el mandato del grupo de trabajo sea claro.

17. El representante de la *Seed Association of the Americas* (SAA) manifestó el apoyo de la SAA a todas las iniciativas que tiendan a la armonización y, en particular, a la propuesta de la ISF de elaborar un formulario electrónico de solicitud armonizado.

18. La Delegación de Rumania respaldó la necesidad, expresada por la Delegación del Brasil, de que en los proyectos se tengan en cuenta las distintas legislaciones y procedimientos vigentes en los miembros de la Unión.

19. La Delegación de Argentina observó que la elaboración de un sistema electrónico de presentación de solicitudes y la búsqueda de la armonización son dos cuestiones distintas. Por lo tanto, solicitó que se delimiten claramente los objetivos de un eventual grupo de trabajo.

20. El CAJ acordó que la Oficina de la Unión organizará una reunión para explorar las posibilidades siguientes:

- a) Crear un foro de intercambio de información sobre sistemas electrónicos de presentación de solicitudes y sobre la organización de la información en bases de datos.
- b) Investigar las posibilidades de facilitar la armonización de los sistemas electrónicos de presentación de solicitudes y la organización de la información en bases de datos, para los miembros de la Unión que estén interesados, mediante una versión estándar de formulario electrónico de solicitud (que incluya el cuestionario técnico), eventualmente con anexos destinados específicamente a las distintas autoridades, que pueda descargarse desde el sitio Web de la UPOV. El análisis de este tema incluirá los puntos siguientes:

i) la elaboración de una versión estándar plurilingüe de formulario electrónico de solicitud a partir de los modelos presentados por los miembros de la Unión (cuando no se trate de un idioma oficial de la UPOV);

ii) las distintas opciones de transferencia de datos de la versión estándar de formulario electrónico de solicitud, para su uso en las solicitudes presentadas ante los miembros de la Unión (transmisión por Internet, correo-e, papel), incluyendo la posibilidad de compartir programas informáticos entre los miembros de la Unión y el uso de firmas y verificación electrónicas;

iii) los medios para facilitar la incorporación de datos en los sistemas electrónicos de presentación de solicitudes, en un formato compatible con la base de datos UPOV-ROM sobre variedades vegetales.

c) Señalar los aspectos jurídicos y administrativos que los miembros de la Unión han de considerar a la hora de elaborar sistemas electrónicos de presentación de solicitudes.

21. El CAJ acordó que un eventual formulario estándar de presentación electrónica de solicitudes (incluyendo el cuestionario técnico) debería basarse en los formularios tipo de la UPOV que figuran en el documento TGP/5, “Experiencia y cooperación en el examen DHE” y el documento TGP/7 “Elaboración de las Directrices de Examen”.

22. El CAJ acordó que la reunión se celebrará el 9 de abril de 2008, o alrededor de esa fecha, conforme al calendario de sesiones de la UPOV que el Consejo fijará en su cuadragésima primera sesión ordinaria, que ha de celebrarse en Ginebra el 25 de octubre de 2007.

#### Documentos TGP

23. El Presidente presentó el documento CAJ/56/2.

24. El CAJ acordó insertar una introducción en el documento TGP/5, “Experiencia y cooperación en el examen DHE”, con el texto siguiente:

#### Introducción

1. La cooperación en lo que respecta a los exámenes DHE es una importante ventaja del sistema de la UPOV. El Convenio de la UPOV (Artículo 12 del Acta de 1991) establece que las variedades deben examinarse respecto de los criterios de distinción, homogeneidad y estabilidad. En el Acta de 1991 se explicita que: “[e]n el marco de este examen, la autoridad podrá cultivar la variedad o efectuar otros ensayos necesarios, hacer efectuar el cultivo o los otros ensayos necesarios, o tener en cuenta los resultados de los ensayos en cultivo o de otros ensayos ya efectuados”. Del texto del artículo se desprende que una autoridad puede seguir uno o varios de los siguientes procedimientos:

a) *la propia autoridad efectúa los ensayos en cultivo, u otros ensayos*

b) *la autoridad encarga a uno o más terceros que efectúen los ensayos en cultivo, u otros ensayos*

En este caso, un tercero podría ser, por ejemplo, otra autoridad, un instituto independiente, o el obtentor.

c) *la autoridad tiene en cuenta los resultados de los ensayos en cultivo, u otros ensayos, que ya se han efectuado*

Esta posibilidad permite a los miembros de la Unión aceptar informes DHE sobre variedades ya examinadas por otro miembro. Se alienta a adoptar un enfoque de esta índole, pues contribuye en forma significativa a reducir la duración del examen DHE y a reducir el costo del examen DHE, limitando la duplicación del trabajo.

2. Para facilitar la cooperación en el examen DHE en el nivel deseado por los miembros de la Unión, la UPOV ha elaborado el documento TGP/5, “Experiencia y cooperación en el examen DHE”, que contiene las secciones siguientes:

[se proporcionará la lista de secciones]

3. La sección 1, “Acuerdo administrativo tipo de cooperación internacional en el examen de las variedades”, incluye un acuerdo tipo de cooperación entre autoridades.

4. Un acuerdo administrativo basado en el Acuerdo administrativo tipo no es un requisito imprescindible para la cooperación internacional y, en particular, la utilización por los miembros de la Unión de los informes DHE existentes proporcionados por las autoridades de otros miembros de la Unión no impone necesariamente el uso del Acuerdo Administrativo Tipo. Sin embargo, en los casos en que no se haya celebrado ese acuerdo, se alienta a los miembros de la Unión que soliciten informes DHE existentes a utilizar el formulario tipo que se encuentra en la sección 5, “Formulario UPOV para petición de resultados de un examen y formulario UPOV de respuesta a la petición de resultados de un examen”.

25. El CAJ acordó introducir las modificaciones siguientes a las secciones 1, 7 y 11 del documento TGP/5:

General	sustituir “rellenado” por “completado” en la versión en español
---------	---

<i>Sección 1/2 Draft 3: Acuerdo administrativo tipo de cooperación internacional en el examen de las obtenciones vegetales</i>	
Preámbulo	eliminar los párrafos 2, 3, 4 y 8
Artículo 1.1)	eliminar “(“autoridad prestataria”)” y “(“autoridad receptora”)”
Artículo 1.4)i)	añadir “o los servicios correspondientes especificados en el párrafo 2,” antes de “supra”
Artículo 3.1)	sustituir “prestar” por “entregar” en la versión en español

Nuevo (después del Artículo 9)	el texto siguiente “Si una Autoridad recibe una solicitud de derecho de obtentor en relación con la cual se solicitará a otra Autoridad que examine la variedad, el solicitante deberá ser informado con anticipación.”
--------------------------------------	---

<i>Sección 2/2 Draft 3: Formulario tipo de la UPOV para las solicitudes de derecho de obtentor</i>	
1.a)	añadir espacio para que se indiquen la dirección de correo-e, el número de teléfono y de fax
2.a)	– añadir “si difiere de la dirección indicada en 1.” – añadir espacio para que se indiquen la dirección de correo-e, el número de teléfono y de fax
2.b)	eliminar “de servicio”
6.b)	resolver la discrepancia entre la nota de pie de página <sup>4</sup> y el segundo párrafo de la sección B. 6.1

<i>Sección 4/2 Draft 3: Formulario tipo de la UPOV para la designación de la muestra de la variedad</i>	
	sin modificaciones

<i>Sección 5/2 Draft 3:</i>	
<i>Formulario UPOV para petición de resultados de un examen</i>	
5.	eliminar “(obtentor) <sup>1</sup> ” y la nota de pie de página 1
9.	eliminar la nota de pie de página 2
<i>Formulario UPOV de respuesta a la petición de resultado de un examen</i>	
	Sin modificaciones

<i>Sección 6/2 Draft 3</i>	
<i>Informe de la UPOV sobre el examen técnico</i>	
6.	Eliminar “(obtentor) <sup>1</sup> ” y la nota de pie de página 1.
[nuevo] (después del punto 10.)	Eliminar “Situación de denominación de variedad: propuesta [ ] aprobada [ ]”
11.	Eliminar la nota de pie de página 2
16.	Eliminar “Y CONCLUSIÓN”
16.a), b) y c)	- Especificar que los requisitos se refieren a la distinción, homogeneidad y estabilidad con arreglo al Convenio de la UPOV
16.a)	Añadir la línea siguiente: “otra variedad de la que no se distingue .....

16.b)	Añadir la línea siguiente: “caracteres respecto de los cuales la variedad no es homogénea y explicación de la falta de homogeneidad .....
16.c)	Añadir la línea siguiente: “caracteres respecto de los cuales la variedad no es estable y explicación de la falta de estabilidad .....
16. (después del apartado c))	Apartado que se indicará con d) y cuyo texto es: “en el anexo del presente informe figura una descripción de la variedad [...] (si la variedad es distinta, homogénea y estable)  (Si la variedad no es distinta, podrá suministrarse una descripción a quien la solicite, eventualmente por un costo adicional.)”
<i>Formulario UPOV para la descripción de variedades</i>	
4.	Eliminar “(obtentor) <sup>3</sup> ” y la nota de pie de página 3.
[nuevo] (después del punto 7.)	Eliminar las 5 líneas relativas a la “Situación de la variedad:” y la nota de pie de página 4

<i>Sección 7/2 Draft 3: Modelo UPOV de informe provisional sobre el examen técnico</i>	
6.	Eliminar “(obtentor) <sup>1</sup> ” y la nota de pie de página 1
[nuevo] (después del punto 10.)	Eliminar “Situación de denominación de variedad: propuesta [ ] aprobada [ ]”
[nuevo] (después del punto 10.)	Eliminar las 5 líneas relativas a la “Situación de la variedad:” y la nota de pie de página 2
11.	Eliminar la nota de pie de página 3

<i>Sección 11/1 Draft 1: [Ejemplos de contratos/acuerdos entre autoridades y obtentores] /[Ejemplos de políticas sobre el material presentado por el obtentor]</i>	
Título	Su texto será: “Ejemplos de políticas y contratos sobre el material presentado por el obtentor”
1.1	La frase final será: “Los ejemplos de políticas y contratos sobre el material presentado por el obtentor figuran en el documento TGP/5 ‘Experiencia y cooperación en el examen DHE’ (documento TGP/5).”; se propondrá al Consejo que modifique en consecuencia el documento TGP/4/1

26. El CAJ observó que se preparará un nuevo proyecto de las secciones pertinentes del TGP/5, para su examen durante la cuadragésima cuarta sesión del Comité Técnico (TC), que se celebrará en Ginebra, del 7 al 9 de abril de 2008. Toda otra modificación propuesta por el TC se informará al CAJ para su examen en la quincuagésima séptima sesión.

### Técnicas moleculares

27. El Secretario General Adjunto presentó el documento CAJ/56/3. Observó que el Subgrupo Especial sobre Cultivos y Técnicas Moleculares para el rosal (Subgrupo sobre Cultivos para el rosal) está de acuerdo en la importancia de examinar en el ámbito de la UPOV las cuestiones siguientes: a) si sería útil que las autoridades adjuntaran una huella de ADN a la descripción oficial de la variedad; b) para cuáles cultivos podría resultar particularmente interesante, y por qué, adjuntar la huella de ADN a la descripción oficial de la variedad; y c) si sería útil que las autoridades conservaran muestras de ADN. Explicó que la cuestión no se ha planteado al CAJ hasta ahora porque se ha considerado más adecuado esperar la celebración de la tercera sesión del Subgrupo sobre Cultivos para el rosal, que se celebrará en paralelo con la undécima sesión del Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular (BMT), prevista del 12 al 14 de mayo en Puerto de la Cruz, Tenerife (España). Se anticipó que asistirán a esa sesión más obtentores para expresar sus opiniones sobre esas cuestiones.

28. El CAJ tomó nota del contenido del documento CAJ/56/3 y de la información presentada por el Secretario General Adjunto.

### Elaboración de material de información sobre el Convenio de la UPOV

29. El Secretario General Adjunto presentó el documento CAJ/56/4. Informó al CAJ que el documento CAJ-AG/07/2/7 contiene una recopilación de los comentarios recibidos sobre el proyecto de notas explicativas con arreglo al Convenio de la UPOV. El Secretario General Adjunto recordó que todos los documentos que han de examinarse en la segunda sesión del Grupo Asesor del Comité Administrativo y Jurídico (CAJ-AG) han sido publicados en la primera zona restringida del sitio Web de la UPOV.

30. El Secretario General Adjunto recordó que el documento “Notas explicativas sobre la novedad con arreglo al Convenio de la UPOV” (UPOV/EXN/NOV Draft 1), ha sido publicado en la primera zona de acceso restringido del sitio Web de la UPOV y que se ha invitado a los miembros y observadores del CAJ a formular comentarios sobre ese documento. Informó que ya se han recibido varios comentarios y que, por lo tanto, como se explica en los párrafos 2 y 4 del documento CAJ/56/4, se solicitará el asesoramiento del CAJ-AG en su segunda sesión, el 26 de octubre de 2007.

31. El Secretario General Adjunto informó al CAJ que, en consulta con el Presidente del CAJ, la Oficina de la Unión ha invitado al Sr. Chris Barnaby (Nueva Zelandia) a formar parte del CAJ-AG.

32. El CAJ tomó nota de los progresos realizados en lo relativo a la elaboración de material de información sobre el Convenio de la UPOV y de la actualización de la composición del CAJ-AG.

### Defensa de los derechos de obtentor

33. El Secretario General Adjunto presentó el documento CAJ/56/5. En relación con el párrafo 14 del Anexo de dicho documento, relativo a la undécima sesión del BMT, que se prevé celebrar del 12 al 14 de mayo de 2008 en Puerto de la Cruz, Tenerife (España), informó



al CAJ que el 12 de mayo de 2008 será el “día de los obtentores”, y estará destinado al debate acerca del uso de técnicas moleculares en la identificación de variedades y en la consideración de variedades esencialmente derivadas.

34. Un representante de la Comunidad Internacional de Obtentores de Variedades Ornamentales y Frutales de Reproducción Asexuada (CIOPORA) observó que en el párrafo 4 del documento CAJ/56/5 se declara que “En su septuagésima tercera sesión, celebrada el 30 de marzo de 2007, el Comité Consultivo concluyó que: a) existe un apoyo generalizado a la prosecución de las actividades en curso en el seno de la UPOV relativas a la defensa del derecho de obtentor, especialmente a aquellas que atañen al examen de la legislación de los futuros miembros de la Unión [...]”, mientras que en el párrafo 4 del Anexo de dicho documento, se declara que “El análisis de la legislación por parte del Consejo de la UPOV ofrece a los miembros de la Unión la ocasión de examinar si la legislación del Estado, u organización en cuestión, proporciona los ‘recursos legales apropiados que permitan defender eficazmente los derechos de obtentor’ (Artículo 30.1)i) del Acta de 1991 del Convenio de la UPOV.” Solicitó aclaraciones acerca de cuál de esas dos declaraciones refleja la opinión más reciente. El CAJ observó que esa cuestión es de incumbencia del Comité Consultivo y acordó que se le transmitan los comentarios de la CIOPORA.

35. El CAJ tomó nota de las conclusiones de las deliberaciones del Comité Consultivo sobre la defensa del derecho de obtentor, y del contenido del documento CAJ/56/5 y su Anexo.

#### Orden del día de la quincuagésima séptima sesión

36. El Secretario General Adjunto presentó una breve reseña de las propuestas que el Comité Consultivo examinará en su septuagésima cuarta sesión, que se celebrará en Ginebra el 24 de octubre de 2007, en relación con la organización de las sesiones de la UPOV. En particular, se refirió al eventual papel del CAJ en el examen preliminar de las leyes, y a la posibilidad de que el CAJ no sesione en abril. En ese contexto, el CAJ acordó el programa siguiente para su quincuagésima séptima sesión.

1. Apertura de la sesión
2. Aprobación del orden del día
3. [Examen preliminar de las legislaciones de los futuros miembros – dependiendo de los debates en el seno del Comité Consultivo]<sup>1</sup>
4. Documentos TGP
5. Técnicas moleculares
6. Sistemas de presentación electrónica de solicitudes
7. Elaboración de material de información sobre el Convenio de la UPOV

---

<sup>1</sup> Los debates mantenidos en la septuagésima cuarta sesión del Comité Consultivo no dieron lugar a que se solicitara al CAJ que realice el examen preliminar de las legislaciones de los futuros miembros.

8. Programa de la quincuagésima octava sesión
9. Clausura de la sesión

Clausura de la sesión

37. El Secretario General Adjunto galardonó al Sr. Krieno Fikkert con una Medalla de Plata de la UPOV, en reconocimiento a su contribución como Presidente del Comité Administrativo y Jurídico de la UPOV.

*38. El presente informe fue aprobado por correspondencia.*

[Siguen los anexos]

ANNEXE I / ANNEX I / ANLAGE I / ANEXO I

LISTE DES PARTICIPANTS / LIST OF PARTICIPANTS /  
TEILNEHMERLISTE / LISTA DE PARTICIPANTES

(dans l'ordre alphabétique des noms français des membres/  
in the alphabetical order of the names in French of the members/  
in alphabetischer Reihenfolge der französischen Namen der Mitglieder/  
por orden alfabético de los nombres en francés de los miembros)

I. MEMBRES / MEMBERS / VERBANDSMITGLIEDER / MIEMBROS

ALLEMAGNE / GERMANY / DEUTSCHLAND / ALEMANIA

Michael KÖLLER, Justiziar, Bundessortenamt, Osterfelddamm 80, 30627 Hannover  
(tel.: +49 511 9566624 fax: +49 511 563362 e-mail: michael.koeller@bundessortenamt.de)

ARGENTINE / ARGENTINA / ARGENTINIEN / ARGENTINA

Marcelo Daniel LABARTA, Director de Registro de Variedades, Instituto Nacional de Semillas (INASE), Paseo Colón 922, 3 piso, of. 347, 1063 Buenos Aires  
(tel.: +54 11 4349 2445 fax: +54 11 4349 2444 e-mail: mlabarta@inase.gov.ar)

Carmen Amelia M. GIANNI (Sra.), Directora de Asuntos Jurídicos, Instituto Nacional de Semillas (INASE), Paseo Colón 922, 3 piso, of. 308/310, 1063 Buenos Aires  
(tel.: +54 11 4349 2430 fax: + 54 11 4349 2421 e-mail: cgianni@inase.gov.ar)

Gonzalo Martín JORDÁN, Segundo Secretario, Misión Permanente, 10, route de l'Aéroport, 1215 Ginebra, Suiza  
(tel.: +41 22 9298606 fax: +41 22 798 5895 e-mail: gonzalo.jordan@ties.itu.int)

AUSTRALIE / AUSTRALIA / AUSTRALIEN / AUSTRALIA

Doug WATERHOUSE, Chief, Plant Breeder's Rights Office, IP Australia, P.O. Box 200, Woden ACT 2606  
(tel.: +61 2 6283 7981 fax: + 61 2 6283 7999 e-mail: doug.waterhouse@ipaaustralia.gov.au)

Nik HULSE, Senior Examiner, Plant Breeder's Rights Office, IP Australia, P.O. Box 200, Woden ACT 2606  
(tel.: +61 2 6283 7981 fax: + 61 2 6283 7999 e-mail: nik.hulse@ipaaustralia.gov.au)

AUTRICHE / AUSTRIA / ÖSTERREICH / AUSTRIA

Heinz-Peter ZACH, Leiter des Referates III/9c für Saatgut und Sortenwesen,  
Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft,  
Stubenring 12, A-1010 Wien  
(tel.: +43 1 711 002795 fax: + 43 1 513 8722 e-mail: heinz-peter.zach@bmlfuw.gv.at)

BÉLARUS / BELARUS / BELARUS / BELARÚS

Uladzimir BEINIA, Deputy Director, State Inspection for Testing and Protection of Plant Varieties, Kazintsa str. 90/1, 220108 Minsk  
(tel.: +375 17 2123955 fax: + 375 17 278 3530 e-mail: sortr@mshp.minsk.by)

Zakhar NAUMOV, First Secretary, Permanent Mission, 15, avenue de la Paix, 1211 Geneva, Switzerland  
(tel.: +41 22 748 2450 fax : +41 22 748 2451 e-mail : mission.belarus@ties.itu.int)

BELGIQUE / BELGIUM / BELGIEN / BÉLGICA

Camille VANSLEMBROUCK (Mme), Attaché, Office de la propriété intellectuelle, North Gate III, 16, blvd. du Roi Albert, B-1000 Bruxelles  
(tel.: +32 2 277 8275 fax: + 32 2 277 5262 e-mail: camille.vanslembrouck@economie.fgov.be)

BOLIVIE / BOLIVIA / BOLIVIEN / BOLIVIA

Jorge Alberto ROSALES KING, Director, Oficina Regional de Semillas, Programa Nacional de Semillas, Ministerio de Desarrollo Rural, Agropecuario y Medio Ambiente, Calle Capitán Dardo Arana No. 3095, Casilla postal 2736, Santa Cruz de la Sierra  
(tel.: +591 33 523272 fax: + 591 33 523056 e-mail: jorgerosales@semillasantacruz.org)

BRÉSIL / BRAZIL / BRASILIEN / BRASIL

Daniela DE MORAES AVIANI (Mrs.), Coordinator, National Plant Variety Protection Service (SNPC), Ministry of Agriculture, Livestock and Supply, Esplanada dos Ministérios, Bloco 'D', Anexo A, Sala 249, Brasilia , D.F.70043-900  
(tel.: +55 61 3218 2549 fax: + 55 61 3224 2842 e-mail: daniela.aviani@agricultura.gov.br)

BULGARIE / BULGARIA / BULGARIEN / BULGARIA

John AUSTIN, Technical Liaison Officer, Executive Agency for Variety Testing Field Inspection and Seed Control, 125, Tzarigradsko Shosse Blvd, BG-1113 Sofia  
(tel.: +359 2870 3157 fax: + 359 2870 8027 e-mail: john.austin@mail.bg)

CANADA / CANADA / KANADA / CANADÁ

Sandy MARSHALL (Mrs.), Examiner, Plant Breeders' Rights Office, Canadian Food Inspection Agency (CFIA), 2, Constellation Crescent, Ottawa, Ontario K1A 0Y9  
(tel.: +1 613 221 7525 fax: + 1 613 228 4552 e-mail: smarshall@inspection.gc.ca)

Stephen YARROW, Director, Plant Biosafety Office, Acting Director, Plant Production Division, Canadian Food Inspection Agency, 59, Camelot Drive, Ottawa, Ontario K1A 0Y9  
(tel.: +1 613 221 4390 fax: + 1 613 228 6140 e-mail: syarrow@inspection.gc.ca)

CHILI / CHILE / CHILE / CHILE

Enzo CERDA, Jefe, División de Semillas, Servicio Agrícola y Ganadero (SAG), Ministerio de Agricultura, Avda. Bulnes 140, piso 2, Casilla 1167-21 Santiago de Chile  
(tel.: +56 2 345 1561 fax: +56 2 697 2179 e-mail: enzo.cerda@sag.gob.cl)

Manuel TORO UGALDE, Encargado Registro de Variedades Protegidas, Division Semillas, Servicio Agrícola y Ganadero, Ministerio de Agricultura, Avda Bulnes 140, piso 2, 1167-21 Santiago de Chile  
(tel.: +56 2 345 1569 fax: + 56 2 697 2179 e-mail: manuel.toro@sag.gob.cl)

CHINE / CHINA / CHINA / CHINA

ZHANG Yaning (Mrs.), Project Administrator, International Cooperation Department, State Intellectual Property Office, No 6 Xituchenglu, Haidan District, 100088 Beijing  
(tel.: +86 10 6208 3097 fax: + 86 10 6201 9615 e-mail: zhangyaning@sipo.gov.cn)

LŪ Bo, Director, Division for the DUS Testing of New Varieties of Plants, Development Center of Science and Technology, Ministry of Agriculture, 18 Mai Zi Dian Street, Chaoyang District, 100026 Beijing  
(tel.: +86 10 6592 5213 fax: + 86 10 6592 5213 e-mail: lvbo@agri.gov.cn)

SONG Min, Professor, Institute of Agricultural Resources & Rural Regional Planning, Chinese Academy of Agricultural Sciences, 12, Zhongguan cun Nandajie, 100081 Beijing  
(tel.: +86 10 6891 9634 fax: 86 10 6891 9634 e-mail: songm@caas.net.cn)

WANG Qiong (Ms.), Administrator, State Forestry Administration, Plant Varieties Protection Office, No. 18 Hepingli East Street, 100714 Beijing  
(tel.: +86 10 84239104 fax: + 86 10 84238883 e-mail: wangqiong@cnpvp.net)

COLOMBIE / COLOMBIA / KOLUMBIEN / COLOMBIA

Ana Luisa DÍAZ JIMÉNEZ (Sra.), Coordinador Nacional, Derechos de Obtentor de Variedades Vegetales y Producción de Semillas, Instituto Colombiano Agropecuario (ICA), Calle 37, # 8-43, Piso 4, Bogotá D.C.  
(tel.: +57 1 232 8643 fax: +57 1 232 4697 e-mail: obtentores.semillas@ica.gov.co / ana.diaz@ica.gov.co)

COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE / EUROPEAN COMMUNITY /  
EUROPÄISCHE GEMEINSCHAFT / COMUNIDAD EUROPEA

Jacques GENNATAS, Conseiller du Directeur Général Adjoint, Direction Générale Santé et Protection des Consommateurs, Commission européenne, 4, rue Breydel, Office: B232-2/22, 1040 Bruxelles, Belgique  
(tel.: +32 2 295 9713 fax: + 32 2 298 1227 e-mail: jacques.gennatas@ec.europa.eu)

Antonio ATAZ, Administrator, General Secretariat of the Council of the European Union, 175, rue de la Loi, 1048 Brussels, Belgium  
(tel.: +32 2 281 4964 fax: +32 2 281 6198 e-mail: antonio.ataz@consilium.europa.eu)

Martin EKVAD, Head, Legal Unit, Community Plant Variety Office (CPVO), 3, boulevard Maréchal Foch, B.P. 10121, 49101 Angers Cedex 02, France  
(tel.: +33 2 4125 6415 fax: + 33 2 4125 6410 e-mail: ekvad@cpvo.europa.eu)

CROATIE / CROATIA / KROATIEN / CROACIA

Ružica ORE-JURIĆ (Mrs.), Head of Plant Variety Protection and Registration, Institute for Seeds and Seedlings, Vinkovacka cesta 63c, HR-31 000 Osijek  
(tel.: +385 31 275 715 fax: +385 31 275 701 e-mail: r.ore@zsr.hr)

ESPAGNE / SPAIN / SPANIEN / ESPAÑA

Luis SALAICES, Jefe de Área del Registro de Variedades, Oficina Española de Variedades Vegetales (OEVV), Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación (MAPA), Calle Alfonso XII, No. 62, 2a Planta, E-28014 Madrid  
(tel.: +34 91 3476712 fax: + 34 91 3476703 e-mail: luis.salaices@mapa.es)

ESTONIE / ESTONIA / ESTLAND / ESTONIA

Renata TSATURJAN (Ms.), Chief Specialist, Plant Production Bureau, Ministry of Agriculture, 39/41 Lai Street, 15056 Tallinn  
(tel.: +372 625 6507 fax: +372 625 6200 e-mail: renata.tsaturjan@agri.ee)

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / UNITED STATES OF AMERICA /  
VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

Karen M. HAUDA (Mrs.), Attorney-Advisor, Office of International Relations, U.S. Patent and Trademark Office (USPTO), Madison Building, West Wing, 600 Dulany Street, MDW 10A60, Alexandria VA 22314  
(tel.: +1 571 272 8474 fax: + 1 571 273 0085 e-mail: karen.hauda@uspto.gov)

Paul M. ZANKOWSKI, Commissioner, Plant Variety Protection Office, USDA National Agricultural Library (NAL), 10301, Baltimore Ave., Beltsville MD 20832  
(tel.: +1 301 504 5518 fax: + 1 301 504 5291 e-mail: paul.zankowski@usda.gov)

Kitisri SUKHAPINDA (Ms.), Patent Attorney, Office of Intellectual Property and Enforcement, U.S. Patent and Trademark Office (USPTO), Madison Building, West Wing, 600 Dulany Street, MDW 10A60, Alexandria VA 22314  
(tel.: +1 571 272 9300 fax: + 1 571 273 0085 e-mail: kitisri.sukhapinda@uspto.gov)

FINLANDE / FINLAND / FINNLAND / FINLANDIA

Matti PUOLIMATKA, Head, Unit for Seed Testing and Organic Control, Finnish Food Safety Authority (Evira), Tampereentie 51, FIN-32200 Loimaa  
(tel.: +358 20 772530 fax: + 358 20 7725318 e-mail: matti.puolimatka@evira.fi)

FRANCE / FRANCE / FRANKREICH / FRANCIA

Robert TESSIER, Chef de Bureau, Bureau de la sélection végétale et des semences, Ministère de l'agriculture et de la pêche, DGPEI, 3, rue Barbet de Jouy, F-75349 Paris 07 SP  
(tel.: +33 1 49554579 fax: + 33 1 49555075 e-mail: robert.tessier@agriculture.gouv.fr)

Nicole BUSTIN (Mlle), Secrétaire général, Comité de la protection des obtentions végétales (CPOV), Ministère de l'agriculture et de la pêche, 11, rue Jean Nicot, F-75007 Paris  
(tel.: +33 1 4275 9314 fax: + 33 1 4275 9425 e-mail: nicole.bustin@geves.fr)

Joël GUIARD, Directeur adjoint, Groupe d'étude et de contrôle des variétés et des semences (GEVES), La Minière, F-78285 Guyancourt Cedex  
(tel.: +33 1 3083 3580 fax: + 33 1 3083 3629 e-mail: joel.guiard@geves.fr)

HONGRIE / HUNGARY / UNGARN / HUNGRÍA

Marta POSTEINER-TOLDI (Mrs.), Vice-President, Hungarian Patent Office, Garibaldi u. 2, H-1054 Budapest  
(tel.: +36 1 311 4841 fax: + 36 1 302 3822 e-mail: marta.posteinerne@hpo.hu)

Csaba BATICZ, Legal Officer, Hungarian Patent Office, Garibaldi u. 2, H-1054 Budapest  
(tel.: +36 1 474 5764 fax: + 36 1 474 5965 e-mail: csaba.baticz@hpo.hu)

Ágnes Gyözöné SZENCI (Mrs.), Senior Chief Advisor, Department for Administration and Information Technology, Ministry of Agriculture and Regional Development, Kossuth Lajos tér 11, H-1055 Budapest  
(tel.: +36 1 301 4308 fax: + 36 1 301 4668 e-mail: szencig@posta.fvm.hu)

IRLANDE / IRELAND / IRLAND / IRLANDA

Nicholas P. McGILL, Controller of Plant Variety Rights, National Crop Variety Evaluation Centre, Department of Agriculture and Food, Backweston Farm, Leixlip, Co. Kildare  
(tel.: +353 1 630 2900 fax: + 353 1 628 0634 e-mail: nicholas.mcgill@agriculture.gov.ie)

JAPON / JAPAN / JAPAN / JAPÓN

Satoshi ASANUMA, Director, Plant Variety Protection Office, Plant Variety Protection and Seed Division, Agricultural Production Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, 100-8950 Tokyo  
(tel.: +81 3 3592 0305 fax: + 81 3 3502 6572 e-mail: satoshi\_asanuma@nm.maff.go.jp)

Toru SEMBA, Deputy Director, Plant Variety Protection and Seed Division, Agricultural Production Bureau, 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8950  
(tel.: +81 3 6744 2118 fax: + 81 3 3502 5301 e-mail: tooru\_semba@nm.maff.go.jp)

KENYA / KENYA / KENIA / KENYA

John C. KEDERA, Managing Director, Kenya Plant Health Inspectorate Service (KEPHIS), Oloolua Ridge, P.O. Box 49592, Karen, Nairobi  
(tel.: +254 20 3536171 fax: + 254 20 3536175 e-mail: director@kephis.org)

LETTONIE / LATVIA / LETTLAND / LETONIA

Sofija KALININA (Mrs.), Deputy Director, Plant Variety Testing Department, State Plant Protection Service, Ministry of Agriculture, Lubanas iela, 49, LV-1073 Riga  
(tel.: +371 7365568 fax: + 371 7365571 e-mail: sofija.kalinina@vaad.gov.lv)

LITUANIE / LITHUANIA / LITAUEN / LITUANIA

Sigita JUCIUVIENE (Mrs.), Deputy Director, Lithuanian State Plant Varieties Testing Center,  
Smelio 8, LT-10324 Vilnius  
(tel.: +370 5 234 3647 fax: + 370 5 234 1862 e-mail: sigita.juciuviene@avtc.lt)

MEXIQUE / MEXICO / MEXIKO / MÉXICO

Enriqueta MOLINA MACÍAS (Srta.), Directora Nacional, Servicio Nacional de Inspección y Certificación de Semillas (SNICS), Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación (SAGARPA), Av. Presidente Juárez, 13, Col. El Cortijo, Tlalnepantla, Estado de México 54000  
(tel.: +52 55 3622 0667 fax: +52 55 3622 0670 e-mail: enriqueta.molina@sagarpa.gob.mx)

MOLDOVA / MOLDOVA / MOLDAU / MOLDOVA

Vasile POJOGA, President, State Commission for Crops Variety Testing and Registration, Stefan cel Mare str. 162, C.P. 1873, MD-2004 Kishinev  
(tel.: +373 22 220300 fax: + 373 22 211 537 e-mail: csispmd@yahoo.com)

NORVÈGE / NORWAY / NORWEGEN / NORUEGA

Veslemoy-Susanne GUNDERSEN FAAFENG (Ms.), Legal Advisor, Royal Ministry of Agriculture, Akersgt. 059, P.O. Box 8007 Dep, N-0030 Oslo  
(tel.: +47 2 2249277 fax: +47 22242753 e-mail: veslemoy.faafeng@lmd.dep.no)

NOUVELLE-ZÉLANDE / NEW ZEALAND / NEUSEELAND / NUEVA ZELANDIA

Christopher J. BARNABY, Assistant Commissioner of Plant Variety Rights / Examiner, Plant Variety Rights Office (PVRO), 205 Victoria Street, P.O. Box 9241, Marion Square, Wellington 6141  
(tel.: +64 3 962 6206 fax: + 64 3 962 6202 e-mail: Chris.Barnaby@pvr.govt.nz)

PARAGUAY / PARAGUAY / PARAGUAY / PARAGUAY

Luis Dario LÓPEZ, Jefe, Dpto. de Certificación de Semillas, Servicio Nacional de Calidad y Sanidad Vegetal y de Semillas (SENAVE), Dirección de Semillas (DISE), Gaspar Rodríguez de Francia No. 685, c/ Ruta Mariscal Estigarribia, San Lorenzo  
(tel.: +595 21 582201 fax: +595 21 584645 e-mail: certificacion\_semillas@senave.gov.py)

Blanca NÚÑEZ (Sra.), Dpto. de Protección y Uso de Variedades, Servicio Nacional de Calidad y Sanidad Vegetal y de Semillas (SENAVE), Dirección de Semillas (DISE), Gaspar Rodríguez de Francia No. 685, c/ Ruta Mariscal Estigarribia, San Lorenzo  
(tel.: +595 21 582201 fax: +595 21 584645 e-mail: dpuv@senave.gov.py)



PAYS-BAS / NETHERLANDS / NIEDERLANDE / PAÍSES BAJOS

Christianus M.M. VAN WINDEN, Account Manager Propagating Material, Ministry of Agriculture, Nature and Food Quality, Postbus 20401, NL-2500 EK The Hague  
(tel.: +31 70 378 4281 fax: + 31 70 378 6156 e-mail: c.m.m.van.winden@minlnv.nl)

Krieno Adriaan FIKKERT, Head and Secretary, Board for Plant Varieties (Raad voor Plantenrassen), Postbus 27, NL-6710 BA Ede  
(tel.: +31 318 822 580 fax: + 31 318 822 589 e-mail: k.a.fikkert@minlnv.nl)

POLOGNE / POLAND / POLEN / POLONIA

Edward S. GACEK, Director General, Research Centre for Cultivar Testing (COBORU), PL-63-022 Slupia Wielka  
(tel.: +48 61 285 2341 fax: + 48 61 285 3558 e-mail: e.gacek@coboru.pl)

Marcin BEHNKE, Vice Director General, Research Centre for Cultivar Testing (COBORU), PL-63-022 Slupia Wielka  
(tel.: +48 61 2852341 fax: + 48 61 2853558 e-mail: m.behnke@coboru.pl)

Julia BORYS (Ms.), Head, DUS Testing Department, Research Centre for Cultivar Testing (COBORU), PL-63-022 Slupia Wielka  
(tel.: +48 61 285 2341 fax: + 48 61 285 3558 e-mail: j.borys@coboru.pl)

PORTUGAL / PORTUGAL / PORTUGAL / PORTUGAL

Paula CARVALHO (Mrs.), Head, Seeds, Varieties and Genetic Resources Unit, DGADR, Edificio 2, Tapada da Ajuda, P-1349-018 Lisboa  
(tel.: +351 21 3613229 fax: + 351 21 3613222 e-mail: pcarvalho@dgpc.min-agricultura.pt)

RÉPUBLIQUE DE CORÉE / REPUBLIC OF KOREA / REPUBLIK KOREA / REPÚBLICA DE COREA

CHOI Keun-Jin, Senior Examiner, Korean Seed and Variety Service, Ministry of Agriculture and Forestry, Jungangno 328 (433 Anyang 6-Dong), Manan-gu, Anyang-Si, Anyang City, Kyunggi do 430-016  
(tel.: +82 31 467 0190 fax: + 82 31 467 0161 e-mail: kjchoi@seed.go.kr)

PARK Chan-Woong, DUS Examiner, Variety Testing Division, National Seed Management Office (NSMO), Jungangno 328 (433 Anyang 6-Dong), Manan-gu, Anyang-Si, Gyeonggi do 430-016  
(tel.: +82 31 273 4146 fax: + 82 31 203 7431 e-mail: chwopark@seed.go.kr)

Mingyeong YOO (Ms.), Examiner, Korean Intellectual Property Office (KIPO), 130 Seonsaro, Seo-gu, Daejeon Metropolitan City 302-701  
(tel.: +82 42 481 8414 fax: + 82 42 472 3514 e-mail: poppyliu@yahoo.co.kr)

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE / DOMINICAN REPUBLIC / DOMINIKANISCHE REPUBLIK / REPÚBLICA DOMINICANA

Luz Adelma GUILLÉN (Sra.), Encargada de la Oficina de Seguimiento a la Reforma y Modernización del Sector Agropecuario, Secretaría de Estado de Agricultura, Km 6.5 Autopis Duarte, Jardines del Norte, Santo Domingo, D.N.  
(tel.: 809 533 7522 ext. 4815 fax: 809 533 5312 e-mail: laguillen@iica.org)

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE / CZECH REPUBLIC / TSCHECHISCHE REPUBLIK /  
REPÚBLICA CHECA

Ivan BRANŽOVSKY, Chief Specialist, Plant Commodities Department, Ministry of  
Agriculture, Tesnov 17, 11705 Praha 1  
(tel.: +420 2 2181 2693 fax: + 420 2 2181 2951 e-mail: ivan.branzovsky@mze.cz)

Daniel JUREČKA, Director, Plant Production Section, Central Institute for Supervising and  
Testing in Agriculture (ÚKZÚZ), Hroznová 2, 656 06 Brno  
(tel.: +420 543 548 210 fax: +420 543 217 649 e-mail: daniel.jurecka@ukzuz.cz)

Radmila SAFARIKOVA (Mrs.), Head, National Plant Variety Office, Central Institute for  
Supervising and Testing in Agriculture (UKZUZ), Hroznová 2, 656 06 Brno  
(tel.: +420 543 548 221 fax: + 420 543 212 440 e-mail: radmila.safarikova@ukzuz.cz)

ROUMANIE / ROMANIA / RUMÄNIEN / RUMANIA

Adriana PARASCHIV (Mrs.), Head, Agricultural Division, State Office for Inventions and  
Trademarks (OSIM), 5, Str. Ion Ghica, Sector 3, 030044 Bucarest  
(tel.: +40 21 3155698 fax: +40 21 312 3819 e-mail: adriana.paraschiv@osim.ro)

Mihaela-Rodica CIORA (Mrs.), Head of Testing Department, State Institute for Variety  
Testing and Registration, Ministry of Agriculture, Food and Forestry, 61, Marasti, Sector 1,  
011464 Bucarest  
(tel.: +40 213 177442 fax: + 40 213 177442 e-mail: mihaela\_ciora@yahoo.com)

Oana MARGINEANU (Ms.), Head of Legal Bureau, Legal and International Cooperation  
Division, State Office for Inventions and Trademarks (OSIM), Str. 5, Ion Ghica, Sector 3,  
030044 Bucarest  
(tel.: +40 21 312 1327 fax: + 40 21 312 3819 e-mail: oana.margineanu@osim.ro)

Maria Camelia MIREA (Mrs.), Examiner, State Office for Inventions and Trademarks  
(OSIM), 5, Str. Ion Ghica, Sector 3, P.O.Box 52, 030044 Bucarest  
(tel.: +40 21 3155698 fax: +40 21 3123819 e-mail: mirea.camelia@osim.ro)

ROYAUME-UNI / UNITED KINGDOM / VEREINIGTES KÖNIGREICH / REINO  
UNIDO

Elspeth NICOL (Mrs.), UK Administrator, Plant Variety Rights Office and Seed Division,  
DEFRA, Whitehouse Lane, Huntingdon Road, CB3 0LF Cambridge  
(tel.: +44 1223 342322 fax: + 44 1223 342386 e-mail: elspeth.nicol@defra.gsi.gov.uk)

SINGAPOUR / SINGAPORE / SINGAPUR / SINGAPUR

Andrian Choong Yee CHIEW, Senior Assistant Director, Intellectual Property Office of  
Singapore (IPOS), # 04.01 Plaza by the Park, 51 Bras Basah Road, Singapore 189554  
(tel.: +65 6330 2789 fax: + 65 6339 0252 e-mail: adrian\_chiew@ipos.gov.sg)

SLOVAQUIE / SLOVAKIA / SLOWAKEI / ESLOVAQUIA

Bronislava BÁTOROVÁ (Mrs.), National Coordinator, Senior Officer, Department of Variety  
Testing, Central Controlling and Testing Institute in Agriculture (ÚKSÚP), Akademická 4,  
SK-949 01 Nitra  
(tel.: +421 37 655 1080 fax: + 421 37 652 3086 e-mail: bronislava.batorova@uksup.sk)

SLOVÉNIE / SLOVENIA / SLOWENIEN / ESLOVENIA

Joze ILERSIC, Secretary, Phytosanitary Administration, Einspielerjeva 6,  
SLO-1000 Ljubljana  
(tel.: +386 1 3094 396 fax: + 386 1 3094 335 e-mail: joze.ilersic@gov.si)

SUISSE / SWITZERLAND / SCHWEIZ / SUIZA

Manuela BRAND (Frau), Leiterin, Büro für Sortenschutz, Sektion Zertifizierung, Pflanzen-  
und Sortenschutz, Bundesamt für Landwirtschaft, Mattenhofstrasse 5, CH-3003 Bern  
(tel.: +41 31 322 2524 fax: + 41 31 322 2634 e-mail: manuela.brand@blw.admin.ch)

Eva TSCHARLAND (Frau), Juristin, Sektion Zertifizierung, Pflanzen- und Sortenschutz,  
Bundesamt für Landwirtschaft, Mattenhofstrasse 5, CH-3003 Bern  
(tel.: +41 31 322 2594 fax: + 41 31 323 5455 e-mail: eva.tscharland@blw.admin.ch)

TUNISIE / TUNISIA / TUNESIEN / TÚNEZ

Mares HAMDI, Directeur général, Direction générale des affaires juridiques et foncières,  
Ministère de l'agriculture et des ressources hydrauliques, 30, rue Alain Savary, 1002 Tunis  
(tel.: +216 71 842 317 fax: + 216 71 784 419 e-mail: mares\_hamdi@yahoo.fr)

Tarek CHIBOUB, Directeur de l'homologation et du contrôle de la qualité, Direction générale  
de la protection et du contrôle de la qualité des produits agricoles, Ministère de l'agriculture et  
des ressources hydrauliques, 30, rue Alain Savary, 1002 Tunis  
(tel.: +216 71 800419 fax: + 216 71 784419 e-mail: tarechib@yahoo.fr)

TURQUIE / TURKEY / TÜRKEI / TURQUÍA

Kamil YILMAZ, Director, Variety Registration and Seed Certification Centre, Ministry of  
Agriculture and Rural Affairs, P.O. Box 107, 06172 Yenimahalle - Ankara  
(tel.: +90 312 315 8874 fax: + 90 312 315 0901 e-mail: kyilmaz@tagem.gov.tr)

Yesim BAYKAL (Mrs.), Counsellor, Permanent Mission of Turkey to the WTO, Case  
postale 1837, CH-1215 Geneva 15, Switzerland  
(tel.: +41 22 791 70 10 fax: +41 22 791 70 20 e-mail: mission.turkey-wto@ties.itu.int)

UKRAINE / UKRAINE / UKRAINE / UCRANIA

Svitlana TKACHYK (Mrs.), Deputy Director, Ukrainian Institute for Plant Variety  
Examination, 15, Henerala Rodimtseva str., 03041 Kyiv  
(tel.: +380 44 258 3456 fax: + 380 44 257 9963 e-mail: sveta@sops.gov.ua)

Maksym MELNYCHENKO, Head, Department of Financial and Organizational Support,  
State Service on Right Protection for Plant Varieties, 15, Henerala Rodimtseva str.,  
03041 Kyiv  
(tel.: +380 44 257 9933 fax: + 380 44 257 9933 e-mail: max@sops.gov.ua)

Sergiy PONOMAROV, Advisor to the Representative of Ukraine to Council of UPOV, State  
Service on Right Protection for Plant Varieties, 15, Henerala Rodimtseva str., 03041 Kyiv  
(tel.: +380 44 257 9933 fax: + 380 44 257 9963 e-mail: sops@sops.gov.ua)

URUGUAY / URUGUAY / URUGUAY / URUGUAY

Enzo BENECH BOUNOUS, Presidente, Instituto Nacional de Semillas (INASE),  
Cno. Bertolotti s/n y R-8 Km 29, Pando, 91001 Canelones  
(tel.: +598 2 288 7099 fax: + 598 2 288 7077 e-mail: ebenech@inase.org.uy)

VIET NAM / VIET NAM / VIETNAM / VIET NAM

Pham Dong QUANG, Deputy Director, Department of Crop Production, Ministry of  
Agriculture and Rural Development (MARD), No. 2 Ngoc Ha Street, Badinh, Hanoi  
(tel.: +84 4 7345831 fax: + 84 4 7344967 e-mail: phamdongquang@gmail.com)

Thanh Minh NGUYEN, Senior Officer, Plant Variety Protection Office, Ministry of  
Agriculture and Rural Development (MARD), 2 Ngoc Ha Street, Ba Dinh, Hanoi  
(tel.: +84 4 8435182 fax: + 84 4 7342844 e-mail: minh\_pvp@yahoo.com)

II. OBSERVATEURS / OBSERVERS / BEOBACHTER / OBSERVADORES

ALGÉRIE / ALGERIA / ALGERIEN / ARGELIA

Ali MATALLAH, Directeur, Affaires juridiques et de la réglementation, Ministère  
l'agriculture et du développement rural, B.P. 43, Hassan Badi, El Harrach, 8791 Alger  
(tel.: +213 21 74 64 06 fax: + 213 21 42 93 51 e-mail: alidajr2002@yahoo.fr)

ÉGYPTE / EGYPT / ÄGYPTEN / EGIPTO

Salah MOAWED, Head, Central Administration for Seed Testing and Certification (CASC),  
Ministry of Agriculture and Land Reclamation, 8 Gamaa Street, Giza, 12211, Cairo  
(tel.: +202 35720839 fax: + 202 3575998)

Gamal Eissa ATTYA, Head, Plant Variety Protection Office, Central Administration for Seed  
Testing and Certification (CASC), Ministry of Agriculture and Land Reclamation, 8 Gamaa  
Street, Giza, 12211 Cairo  
(tel.: +20 2 572 8962 fax: +20 2 571 8562 e-mail: gamal\_attya@hotmail.com)

EX-RÉPUBLIQUE YOUGOSLAVE DE MACÉDOINE / THE FORMER YUGOSLAV  
REPUBLIC OF MACEDONIA / DIE EHEMALIGE JUGOSLAWISCHE REPUBLIK  
MAZEDONIEN / EX REPÚBLICA YUGOSLAVA DE MACEDONIA

Hakif SELMANI, Director, Directory for Seed and Planting Material, Ministry of  
Agriculture, Forestry and Water Economy, 2, Leninova, 1000 Skopje  
(tel.: +389 71 232 971)

Irena KAMENJARSKA (Mrs.), Adviser, Directory for Seed and Planting Material, Ministry  
of Agriculture, Forestry and Water Economy, 2, Leninova, 1000 Skopje  
(tel.: +389 2 3134 477)

Elizabeta MAKREVSKA (Mrs.), Chief of Cabinet, Ministry of Agriculture, Forestry and  
Water Economy, 2, Leninova, 1000 Skopje  
(tel.: +389 2 3112035 e-mail: elizabeta.makrovska@mzsv.gov.mk)

THAÏLANDE / THAILAND / THAILAND / TAILANDIA

Chutima RATANASATIEN (Mrs.), Senior Agricultural Scientist, Plant Varieties Protection Division, Department of Agriculture, Department of Agriculture, 50 Phahonyothin Road, Ladyao, Chatuchak, 10900 Bangkok  
(tel.: +66 2 940 7214 fax: +66 2 561 4665 e-mail: chutima\_ratanasatien@yahoo.com)

III. ORGANISATIONS / ORGANIZATIONS /  
ORGANISATIONEN / ORGANIZACIONES

ASSOCIATION INTERNATIONALE DES PRODUCTEURS HORTICOLES (AIPH) /  
INTERNATIONAL ASSOCIATION OF HORTICULTURAL PRODUCERS (AIPH) /  
INTERNATIONALER VERBAND DES ERWERBSGARTENBAUES (AIPH) /  
ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE PRODUCTORES HORTÍCOLAS (AIPH)

Sjaak J. LANGESLAG, Secretary General, International Association of Horticultural Producers (AIPH), Oude Herenweg 10, 2215 RZ Voorhout, Netherlands  
(e-mail: langeslag@agriraad.nl)

Mia HOPPERUS BUMA (Mrs.), Secretary, Committee for Novelty Protection, International Association of Horticultural Producers (AIPH), c/o Dutch Association of Flower Auctions, Schipholweg. 1, 2316 XB Leiden, Netherlands  
(tel.: +31 71 5659574 fax: + 31 71 56597610 e-mail: m.buma@vbn.nl)

COMMUNAUTÉ INTERNATIONALE DES OBTENTEURS DE PLANTES  
ORNEMENTALES ET FRUITIÈRES DE REPRODUCTION ASEXUÉE (CIOPORA) /  
INTERNATIONAL COMMUNITY OF BREEDERS OF ASEXUALLY REPRODUCED  
ORNAMENTAL AND FRUIT-TREE VARIETIES (CIOPORA) /  
INTERNATIONALE GEMEINSCHAFT DER ZÜCHTER VEGETATIV  
VERMEHRBARER ZIER- UND OBSTPFLANZEN (CIOPORA)  
COMUNIDAD INTERNACIONAL DE OBTENTORES DE VARIEDADES  
ORNAMENTALES Y FRUTALES DE REPRODUCCIÓN ASEXUADA (CIOPORA)

Edgar KRIEGER, Executive Secretary, International Community of Breeders of Asexually Reproduced Ornamental and Fruit-Tree Varieties (CIOPORA), Postfach 13 05 06, 20105 Hamburg, Germany  
(tel.: +49 40 555 63 702 fax: + 49 40 555 63 703 e-mail: info@ciopora.org)

Alain MEILLAND, Vice-President, International Community of Breeders of Asexually Reproduced Ornamental and Fruit-Tree Varieties (CIOPORA), Meilland International, 59, chemin des Nielles, 06600 Antibes, France  
(tel.: +33 494 500325 fax: + 33 494 479829 e-mail: licprot@meilland.com)

FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES SEMENCES (ISF) /  
INTERNATIONAL SEED FEDERATION (ISF) /  
INTERNATIONALER SAATGUTVERBAND (ISF) /  
FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE SEMILLAS (ISF)

Bernard LE BUANEC, Secretary General, International Seed Federation (ISF), 7, chemin du Reposoir, 1260 Nyon, Switzerland  
(tel.: +41 22 365 4420 fax: + 41 22 365 4421 e-mail: [isf@worldseed.org](mailto:isf@worldseed.org))

Marcel BRUINS, Secretary General Designate, International Seed Federation (ISF), 7, chemin du Reposoir, 1260 Nyon, Switzerland  
(tel.: +41 22 365 4420 fax: + 41 22 365 4421 e-mail: [m.bruins@worldseed.org](mailto:m.bruins@worldseed.org))

Huib GHIJSEN, IP Manager, Bayer BioScience N.V., Technologiepark 38, 9052 Ghent, Belgium  
(tel.: +32 9 2430486 fax: + 32 9 224 1923 e-mail: [huib.ghijssen@bayercropscience.com](mailto:huib.ghijssen@bayercropscience.com))

Curtis POZNIAK, Professor, CDC, 51 Campus Drive, S7N 5A8 Saskatoon, Saskatchewan, Canada  
(tel.: +1 306 966 2361 fax: + 1 306 966 5015 e-mail: [curtis.pozniak@usask.ca](mailto:curtis.pozniak@usask.ca))

Pierre ROGER, Directeur de la propriété intellectuelle, Germplasm Preservation, c/o Vilmorin & Cie, Boîte postale 1, 63720 Chappes, France  
(tel.: +33 4 7363 4069 fax: + 33 4 7364 6737 e-mail: [pierre.roger@limagrain.com](mailto:pierre.roger@limagrain.com))

Michael ROTH, Monsanto International Sarl, rue des Vignerons 1A, 1110 Morges, Switzerland  
(tel.: +41 21 804 6721 fax: + 41 21 804 6737 e-mail: [michael.j.roth@monsanto.com](mailto:michael.j.roth@monsanto.com))

EUROPEAN SEED ASSOCIATION (ESA)

Bert SCHOLTE, Technical Director, European Seed Association (ESA), 23, rue Luxembourg, 1000 Brussels, Belgium  
(tel.: +32 2 743 2860 fax: +32 2 743 2869 e-mail: [bertscholte@euroseeds.org](mailto:bertscholte@euroseeds.org))

SEED ASSOCIATION OF THE AMERICAS (SAA)

Miguel RAPELA, Director, Intellectual Property Committee, Seed Association of the Americas (SAA), Reconquista 661, 1er Piso, C1003ABM, Buenos Aires, Argentina  
(tel.: +54 11 45160070 e-mail: [miguelrap@speedy.com.ar](mailto:miguelrap@speedy.com.ar))

IV. BUREAU / OFFICER / VORSITZ / OFICINA

Krieno FIKKERT, Chair  
Carmen Amelia M. GIANNI (Mrs.), Vice-Chair

V. BUREAU DE L'UPOV / OFFICE OF UPOV /  
BÜRO DER UPOV / OFICINA DE LA UPOV

Rolf JÖRDENS, Vice Secretary-General  
Peter BUTTON, Technical Director  
Raimundo LAVIGNOLLE, Senior Counsellor  
Makoto TABATA, Senior Counsellor  
Yolanda HUERTA (Mrs.), Senior Legal Officer

[Les annexes II à V suivent (en anglais seulement)/  
Annexes II to V follow (in English only)/  
Anlagen II bis V folgen (nur auf Englisch)/  
Siguen los Anexos II a V (sólo en inglés)]





## Harmonized application form for Plant Variety Rights – WHY?

- All UPOV countries use different forms
- Very large degree of overlap in requested information
- Translation of questions is often cumbersome.
- Among breeders there is a strong wish for harmonization
- Harmonization will lead to more applications

## Harmonized application form for Plant Variety Rights

- Supported by ISF, CIOPORA & ESA  
=>Large majority of PVP applicants
- Presented to UPOV TC in April 2007

1 State - État - Staat - Estad 2 native 3 print save

file: State - État - Staat - Estado...xls DATE: April 6, 2005

**UPOV** INTERNATIONAL UNION FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS

**INTERNATIONAL UNION FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS**  
GENEVA

Associated Document  
to the  
General Introduction to the Examination  
of Distinctness, Uniformity and Stability and the  
Development of Harmonized Descriptions of New Varieties of Plants (document TG/1/3)

DOCUMENT TGP/5

"EXPERIENCE AND COOPERATION IN DUS TESTING"

Section 2: UPOV Model Form for  
the Application for Plant Breeders' Rights as amended by the Council on October 14, 1984

UPOV Model form was used, unchanged.

1 State - État - Staat - Estad 2 Language// 3 print save

file: State - État - Staat - Estado...xls DATE: April 6, 2005

**UPOV** INTERNATIONAL UNION FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS

**INTERNATIONAL UNION FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS**  
GENEVA

Associated Document  
to the  
General Introduction to the Examination  
of Distinctness, Uniformity and Stability and the  
Development of Harmonized Descriptions of New Varieties of Plants (document TG/1/3)

DOCUMENT TGP/5

"EXPERIENCE AND COOPERATION IN DUS TESTING"

Section 2: UPOV Model Form for  
the Application for Plant Breeders' Rights as amended by the Council on October 14, 1984

Two scroll down bars for all UPOV states and all UPOV languages

reproduced from document C/MVIII/9 Add., Annexes II and IV, Part I

State - État - Staat - Estado

Language: // 3 print save

Albania  
Argentina  
Australia  
Austria  
Azerbaijan  
Belarus  
Belgium

Development of Harmonized Descriptions of New Varieties of Plants (document TG/1/3)

DOCUMENT TGP/5

"EXPERIENCE AND COOPERATION IN DUS TESTING"

Section 2: UPOV Model Form for  
the Application for Plant Breeders' Rights as amended by the Council on October 14, 1984

reproduced from document C/XVIII/9 Add., Annexes II and IV, Part I

UPOV form / translation / additional questions / country specification / address

Scroll down bar for all UPOV states

Australia

Language: // 3 print save

file: Australia - VARIETY

of Distinctness, Uniformity and Stability and the  
Development of Harmonized Descriptions of New Varieties of Plants (document TG/1/3)

DOCUMENT TGP/5

"EXPERIENCE AND COOPERATION IN DUS TESTING"

Section 2: UPOV Model Form for  
the Application for Plant Breeders' Rights as amended by the Council on October 14, 1984

**AUSTRALIA / AUSTRALIE / AUSTRALIEN**  
The Registrar  
Plant Breeder's Rights  
IP Australia  
P.O. Box 200  
Woden, A.C.T. 2606  
Tel. (61-2) 6283 2999  
Fax. (61-2) 6283 7999  
e-mail: pbr@ipaustralia.gov.au

reproduced from document C/XVIII/9 Add., Annexes II and IV, Part I

UPOV form / translation / additional questions / country specification / address

Address of designated PVP office appears

The screenshot shows a software window with a menu bar at the top containing options: 1, State - État - Staat - Estad, 2, Language//, 3, print, and save. The 'Language//' dropdown menu is highlighted with a red circle. Below the menu bar, the document content reads: 'file: State - État - Staat - Estado-VARIETY of Distinctness, Uniformity and Stability and the Development of Harmonized Descriptions of New Varieties of Plants (document TG/1/3) DOCUMENT TGP/5 "EXPERIENCE AND COOPERATION IN DUS TESTING" Section 2: UPOV Model Form for the Application for Plant Breeders' Rights as amended by the Council on October 14, 1984'. A large empty rectangular box is present in the center of the page. At the bottom, it says 'reproduced from document CXXVIII/9 Add., Annexes II and IV, Part I'. The status bar at the bottom shows 'UPOV form / translation / additional questions / country specification / adress /'.

The screenshot shows a software window with a menu bar at the top containing options: 1, State - État - Staat - Estad, 2, native, 3, print, and save. The 'native' dropdown menu is highlighted with a red circle and contains the following options: native, English, Français, Deutsch, Espagnol, Afrikaans, Albanian, and Arabic. Below the menu bar, the document content includes the UPOV logo, 'INTERNATIONAL UNION FOR THE PROTECTION OF PLANTS', and 'UPOV MODEL FORM APPLICATION FOR PLANT BREEDERS' RIGHTS'. A yellow callout box on the right side contains the text: 'Scroll down bar for languages of UPOV member states'. The document text includes: 'NOTE: First consult the instructions (file mark) An official copy of the submitted application including the date of filing is requested as a certification of priority for an application in the following States:'. Below this, there are two columns of form fields: '1.(a) Applicant(s) name(s) and address(es):' and '2.(a) Address to which correspondence is to be sent:'. At the bottom, there are fields for '(b) nationality(ies):' and '(b) This is the address: of one of the applicants of the agent/proxy for review'. The status bar at the bottom shows 'UPOV form / translation / additional documents / additional questions / country specification /'.

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
1	State - État - Staat - Estad	2				Espagnol				print	save
file: State - État - Staat - Estado - VARIETY											
FORMULARIO TIPO DE LA UPOV											
SOLICITUD DE DERECHO DE OBTENTOR											
NOTA: Sírvase consultar primero las instrucciones (marca del expediente)											
Se pide una copia oficial de la solicitud presentada, incluida la fecha de presentación, como certificado de prioridad de una solicitud en los siguientes Estados:											
1.a) Solicitante(s): nombre(s) y dirección(es):						2.a) Dirección a la que ha de enviarse la correspondencia:					
b) nacionalidad(es):						b) Se trata de la dirección:					
3. Especie y cultivo:						4.a) Denominación propuesta (en mayúsculas): VARIETY					
UPOV form / translation / additional questions / country specification / address											

All questions change to desired language

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
1	State - État - Staat - Estad	2				Espagnol			3	print	save
file: State - État - Staat - Estado - Companion											
FORMULARIO TIPO DE LA UPOV											
SOLICITUD DE DERECHO DE OBTENTOR											
NOTA: Sírvase consultar primero las instrucciones (marca del expediente)											
Se pide una copia oficial de la solicitud presentada, incluida la fecha de presentación, como certificado de prioridad de una solicitud en los siguientes Estados:											
CL, NZ, BZ, PA, NI, CA, KR, JP, ZA, IL											
1.a) Solicitante(s): nombre(s) y dirección(es):						2.a) Dirección a la que ha de enviarse la correspondencia:					
b) nacionalidad(es):						b) Se trata de la dirección:					
3. Especie y cultivo:						4.a) Denominación propuesta (en mayúsculas): VARIETY					
UPOV form / translation / additional questions / country specification / address											

Complete answers in desired language

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
	1	State - État - Staat - Estad			2	English			3	print save	
file: State - État - Staat - Estado-Companion											
(Office where application is filed)				UPOV MODEL FORM				(file mark)			
								(Date of receipt)			
<b>APPLICATION FOR PLANT BREEDERS' RIGHTS</b>											
NOTE: First consult the instructions (file mark)											
An official copy of the submitted application including the date of filing is requested as a certification of priority for an application in the following States:											
CL, NZ, BZ, PA, NI, CA, KR, JP, ZA, IL											
1. (a) Applicant(s) name(s) and address(es):						2. (a) Address to which correspondence is to be sent:					
Seminis Vegetable Seeds, Inc. 2700 Camino Del Sol Oxnard, CA 93030, USA Tel: +1-805-647-1572 / Fax: +1-805-918-2943						Marcel Bruins P.O. Box 97 6700 AB Wageningen Países Bajos					
(b) nationality(ies): USA						(b) This is the address:					
						<input checked="" type="checkbox"/> of one of the applicants <input type="checkbox"/> of the agent/proxy <input type="checkbox"/> for service					
3. Species and crop: Citrullus lanatus - Sandia											
UPOV form / translation / additional questions / country specification / adress											

Switch to language in designation country

Question language changes, answers not

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
	1	State - État - Staat - Estad			2	English			3	print save	
file: State - État - Staat - Estado-Companion											
(Office where application is filed)				UPOV MODEL FORM				(file mark)			
								(Date of receipt)			
<b>APPLICATION FOR PLANT BREEDERS' RIGHTS</b>											
NOTE: First consult the instructions (file mark)											
An official copy of the submitted application including the date of filing is requested as a certification of priority for an application in the following States:											
CL, NZ, BZ, PA, NI, CA, KR, JP, ZA, IL											
1. (a) Applicant(s) name(s) and address(es):						2. (a) Address to which correspondence is to be sent:					
Seminis Vegetable Seeds, Inc. 2700 Camino Del Sol Oxnard, CA 93030, USA Tel: +1-805-647-1572 / Fax: +1-805-918-2943						Marcel Bruins P.O. Box 97 6700 AB Wageningen Países Bajos					
(b) nationality(ies): USA						(b) This is the address:					
						<input checked="" type="checkbox"/> of one of the applicants <input type="checkbox"/> of the agent/proxy <input type="checkbox"/> for service					
3. Species and crop: Citrullus lanatus - Sandia											
UPOV form / translation / additional questions / country specification / adress											

Translate language specific answers

1 State - État - Staat - Estad 2 native 3 print save

file : State - État - Staat - Estado.xls TGP/5: Section 2/1 State - État - Staat - Estado

**UPOV** INTERNATIONAL UNION FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS

APPLICATION FOR PLANT BREEDERS' RIGHTS

additional questions

State:

1 extra 1

2 extra 2

Annex with country specific questions

36 TGP/5: Section 2/1 European Communit

37

38 **UPOV** INTERNATIONAL UNION FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS

39 APPLICATION FOR PLANT BREEDERS' RIGHTS

40

41 additional questions

42

43 State: EUROPEAN COMMUNITY /

44 COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE /

45

46 1 In addition to question 8: Is the variety repeatedly used in the production of one or more hybrid varieties?

47 If yes, please indicate for each hybrid the same information as requested in question 8

48

49

50 2 Has the variety been disposed of under other circumstances than those mentioned in question 8 or in

51 additional question 1? Please give details

Annex with country specific questions

UPOV form translation additional documents additional questions country specification

1	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
2		1	Netherlands			2	Language/ / /			3	print save	
3	file: Netherlands-VARIETY											
137	additional questions											
138	State: NETHERLANDS / PAYS-BAS /											
140	NIEDERLANDE / PAÍSES BAJOS											
141												
142												
143												
144												
145	additional questions											
146	1 Applicant applies for application for Nationalist together with this applications											
147												
148												
149												
150	2 Applicant wants to include company trials as carried out in (country):											
151												
152												
153												
154	3 Applicant asks for delay for DUS examination											
155												
156												
157												
UPOV form / translation / additional questions / country specification / adress												

Country specific questions

1	Netherlands			2	Dutch			3	print save	
file: Netherlands-.xls										
TGP/5: Section 2/2					Netherlands					
<b>UPOV</b> INTERNATIONAL UNION FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS										
AANVRAAG TOT VERLENING VAN OEFENERSRECHT										
additionele vragen										
NETHERLANDS / PAYS-BAS / NIEDERLANDE / PAÍSES BAJOS										
1 Aanvrager gebruikt dit formulier ook voor aanvraag voor toelating, antwoord ja/nee:										
2 Aanvrager wil bedrijfsproeven bij het onderzoek betrekken, uit het volgende land:										
UPOV form / translation / additional documents / additional questions / country specification										

Country specific questions => also in all languages



A B C D E F G H I J K L

1 Australia 2 English 3 print save

file : Australia -VARIETY NAME.xls

Application date: (not to be filled in by the applicant)

**UPOV** INTERNATIONAL UNION FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS

TG/23/6  
Potato, 2004-03-31  
- 1 -

**AUSTRALIA / AUSTRALIE / AUSTRALIEN**  
The Registrar  
Plant Breeder's Rights  
IP Australia  
P.O. Box 200  
Woden, A.C.T. 2606  
Tel. (61-2) 6283 2999  
Fax. (61-2) 6283 7999  
e-mail: pbr@ipaustralia.gov.au

**TECHNICAL QUESTIONNAIRE**  
to be completed in connection with an application for plant breeders' rights

1. Subject of the Technical Questionnaire

UPOV form / translation / additional documents / additional questions / country specification

Also TQ possible

A B C D E F G H I J K L

1 2 3

1 Australia 2 English 3 print save

file : Australia -VARIETY NAME.xls

**TECHNICAL QUESTIONNAIRE**  
to be completed in connection with an application for plant breeders' rights

**1. Subject of the Technical Questionnaire**

1.1 Latin Name: Solanum tuberosum L.  
1.2 Common Name: Potato

**2. Applicant**

Name  
Address  
Telephone No.  
Fax No.  
E-mail address  
Breeder (if different from applicant)

Potato was taken as model crop

1 Australia 2 English 3 print sav

file : Australia-VARIETY NAME.xls

5.4 Flower corolla: proportion of blue in anthocyanin coloration on inner side

104	absent or low	Granola	<input type="checkbox"/>	1
105	medium	Pamina	<input type="checkbox"/>	2
106	high	Rocket	<input type="checkbox"/>	3

Plant: time of maturity

108	very early	Christa	<input type="checkbox"/>	1
109	early	Cilena	<input type="checkbox"/>	3
110	medium	Nicola	<input type="checkbox"/>	5
111	late	Aula	<input type="checkbox"/>	7
112	very late	Producent	<input type="checkbox"/>	9

5.6 Tuber: shape

114	round	Grata	<input type="checkbox"/>	1
115	short-oval	Aula	<input type="checkbox"/>	2
116	oval	Diamant	<input type="checkbox"/>	3
117	long-oval	Linda	<input type="checkbox"/>	4
118	long	Spunta	<input type="checkbox"/>	5
119	very long	Pompadour	<input type="checkbox"/>	6

5.7 Tuber: color of skin

122	light beige	Nadine	<input type="checkbox"/>	1
123	yellow	Agria, Quarta	<input type="checkbox"/>	2
124	red	Desiree	<input type="checkbox"/>	3
125	red parti-colored	Cara	<input type="checkbox"/>	4
126	blue	Violetta Noir	<input type="checkbox"/>	5

UPOV form / translation / additional documents / additional questions / country specification

TQ questions change language if desired

1 European Community 2 English 3 print sav

file : European Community-VARIETY NAME.xls

European Community

**UPOV** INTERNATIONAL UNION FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS

TG/23/6  
Potato, 2004-03-31  
- 6 -

additional questions

State: EUROPEAN COMMUNITY / COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE /

1 Is the candidate variety a genetically modified organism according to the Cartagena Protocol on Biosafety?

2 -

Also in TQ room for additional (country specific) questions

## Demonstration of Excell file

(time permitting)

### Advantages

- Forms in native language lower the bar for applicants
- Less time & financial burden
- No more translation mistakes
- Check if all questions are filled out
- Annex gives national freedom
- Opt-in system: countries can indicate if they are willing to accept applications in new format
- Will lead to more applications & greater importance of the UPOV system

### A possible way forward by UPOV

- Change to different format e.g. Adobe
- Possible revision of UPOV Model Form
- Keep no. of questions in Annex as low as possible
- Add option for national listing, possibly in Annex
- Countries provide necessary translations to UPOV.
- UPOV adds translations into file, countries remain responsible
- Make form available on UPOV website with updated list of countries who accept the new forms
- Electronic filing / Payment on-line

### Proposal

- Form an expert working group
- Meet before the end of 2007
- Come with proposal for April 2008 meetings of UPOV

## Features that the new package should have

- Electronic filing
- On line payment
- Filling a (national) database
- Compatible with UPOV-Rom requirements
- Open to all languages
- Partial save & forward option
- Easy bridges to other software

**One application form will be beneficial to  
UPOV, countries & applicants**




Guus Heselmans  
C. Meijer B.V.

Judith Blokland  
Plantum NL


Marcel Bruins  
ISF




Thank you for  
your attention



# EXPERIENCE ON THE DEVELOPMENT OF ELECTRONIC APPLICATION FORMS



**Daniela de Moraes Aviani**  
**Coordinator**  
**National Plant Variety Protection Service/SNPC**  
**Ministry of Agriculture, Livestock and Food Supply**  
**BRAZIL**



Portal do Ministério da Agricultura, Pecuária e Abastecimento. - Windows Internet Explorer

http://www.agricultura.gov.br/

Arquivo Editar Exibir Favoritos Ferramentas Ajuda

Portal do Ministério da Agricultura, Pecuária e Abaste...

**Agricultura**  
Ministério da Agricultura, Pecuária e Abastecimento

Destaques do Governo

**Agricultura**

Busca Rápida

Menu Acessível

Institucional Serviços Legislação Planos e Programas Localização de Processos Convênios Estatísticas Fale Conosco

Notícias

- 18/10/2007 • TÉCNICOS E GESTORES PARTICIPAM DE TREINAMENTO SOBRE INDICAÇÃO GEOGRÁFICA
- 18/10/2007 • MAPA PROMOVE WORKSHOP E CURSO SOBRE ERRADICAÇÃO DA MOSCA-DA-CARAMBOLA
- 17/10/2007 • MINISTRO INTERINO RECEBE REPRESENTANTE DA FAO NO BRASIL
- 17/10/2007 • VIGIAGRO PROMOVE CURSO DE PROCESSAMENTO DE COURO

Outras Notícias Rádio

Balança Comercial Estimativas de Safra Câmaras e Conselhos

Conheça toda a série Agronegócios

Intercâmbio Comercial do

Destaques

10/10/2007 • A Coordenação Geral de Qualidade Vegetal CGQV/DIPOV/SDA divulga o PROJETO DE REGULAMENTO TÉCNICO DE IDENTIDADE E QUALIDADE

M A P A  
147  
A N O S  
ABASTECENDO O BRASIL

Agricultura e Pecuária

- Agricultura Orgânica
- Agronegócio
- Agronegócio CAFÉ
- Assuntos Parlamentares
- Biblioteca
- Biossegurança de OGM
- Cana-de-Açúcar e Agroenergia
- Codex Alimentarius
- Estudos e Publicações
- Gestão Estratégica
- Orientações Técnicas
- Políticas Agrícolas
- Produção Integrada
- Relações Internacionais
- Sistemas de Informação
- Vigilância Agropecuária - Vigiagro

English Repository

Intranet local 130%


Iniciar

http://www.agricultura.gov.br/pls/porta/docs/PAGE/MAPA/SERVICOS/CULTIVARES/PROTECAO/FORMULARIO - Windows Internet Explorer

http://www.agricultura.gov.br/pls/porta/docs/PAGE/MAPA/SERVICOS/CULTIVARES/PROTECAO/FORMULARIOS/FORML%k

Arquivo Editar Exibir Inserir Formatar Ferramentas Tabela Ir para Favoritos Ajuda

http://www.agricultura.gov.br/pls/porta/docs/PAGE/...

 REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL  
MINISTÉRIO DA AGRICULTURA, PECUÁRIA E ABASTECIMENTO - MAPA  
SECRETARIA DE APOIO RURAL E DESENVOLVIMENTO - SARC  
SERVIÇO NACIONAL DE PROTEÇÃO DE CULTIVARES - SNPC

**FORMULÁRIO DE SOLICITAÇÃO DE PROTEÇÃO DE CULTIVARES**

PROTOCOLO (para uso exclusivo do SNPC)

1. Obtentor(es)/ requerente(s): Nome: <input type="text"/> CGC ou CPF: <input type="text"/> Endereço: <input type="text"/> Cidade/Estado: <input type="text"/> CEP: <input type="text"/> Telefone: ( <input type="text"/> ) <input type="text"/> Fax: ( <input type="text"/> ) <input type="text"/>	2. Nome e endereço do responsável pelas informações junto ao SNPC Nome: <input type="text"/> CGC ou CPF: <input type="text"/> Endereço: <input type="text"/> Cidade/Estado: <input type="text"/> CEP: <input type="text"/> Telefone: ( <input type="text"/> ) <input type="text"/> Fax: ( <input type="text"/> ) <input type="text"/>
--	--

Zona desconhecida

Iniciator Wi... M... A... IK... A... Di... M... P... ht... 18:48

Portal do Ministério da Agricultura, Pecuária e Abastecimento. - Microsoft Internet Explorer

Arquivo Editar Exibir Favoritos Ferramentas Ajuda

Endereço http://www.agricultura.gov.br/ Ir

**PRÓTON**  
SISTEMA DE INFORMAÇÕES DOCUMENTAIS

INÍCIO | RELATÓRIOS | AJUDA | SUPORTE | SAIR

PROCESSOS

PROCESSOS  
PEDIDOS DE PROTEÇÃO

PROCESSO:  
21806.000123/2007

DENOMINAÇÃO	ESPÉCIE
CD 228	Glycine max (L.) Merrill
NOME COMUM	PAÍS OBTIDA
Soja	BRASIL
GENETICAMENTE MODIFICADA	
<input type="radio"/> SIM <input checked="" type="radio"/> NÃO	
DERIVADA	CULTIVAR INICIAL
<input type="radio"/> SIM <input checked="" type="radio"/> NÃO	


REQUERENTES

REQUERENTE:  AÇÃO:

COOPTEC


Abrindo página http://masrv103.agricultura.gov.br/proton/protocolo/formulario\_snpc.php?cod\_protocolo Internet 08:45





CRITICAL ACTIVITIES	RELATED PROBLEMS
Data base feeding with supplied information: Variety Registry Variety Description	Entry mistakes
Additional information requests	Follow-up difficulties
Process analysis information retrieval	Time consuming for applicants and for PVP analysis officers in order to inform application process status
Publication notice	Receipt confirm
Tax payment	Difficult to control

**Ministry of Agriculture, Livestock and Food Supply**

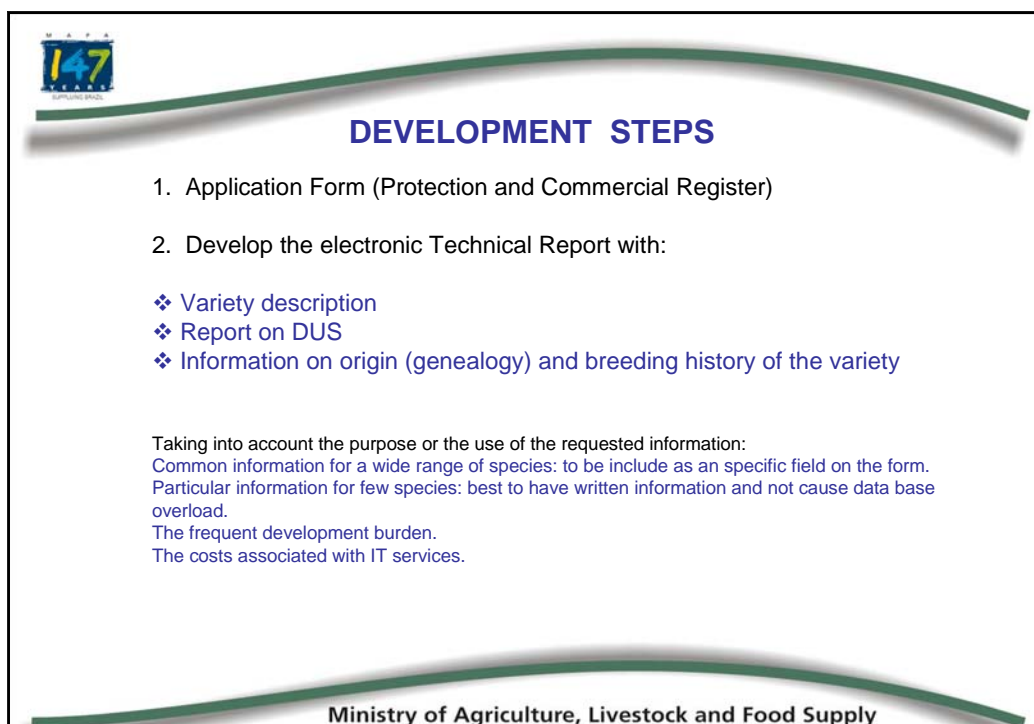
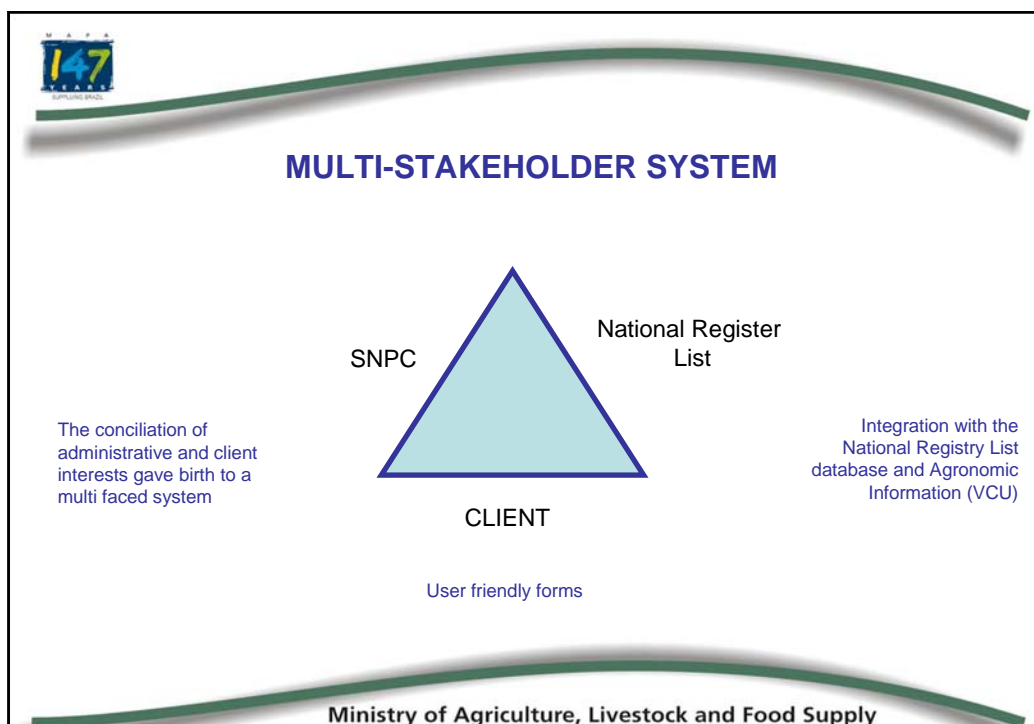


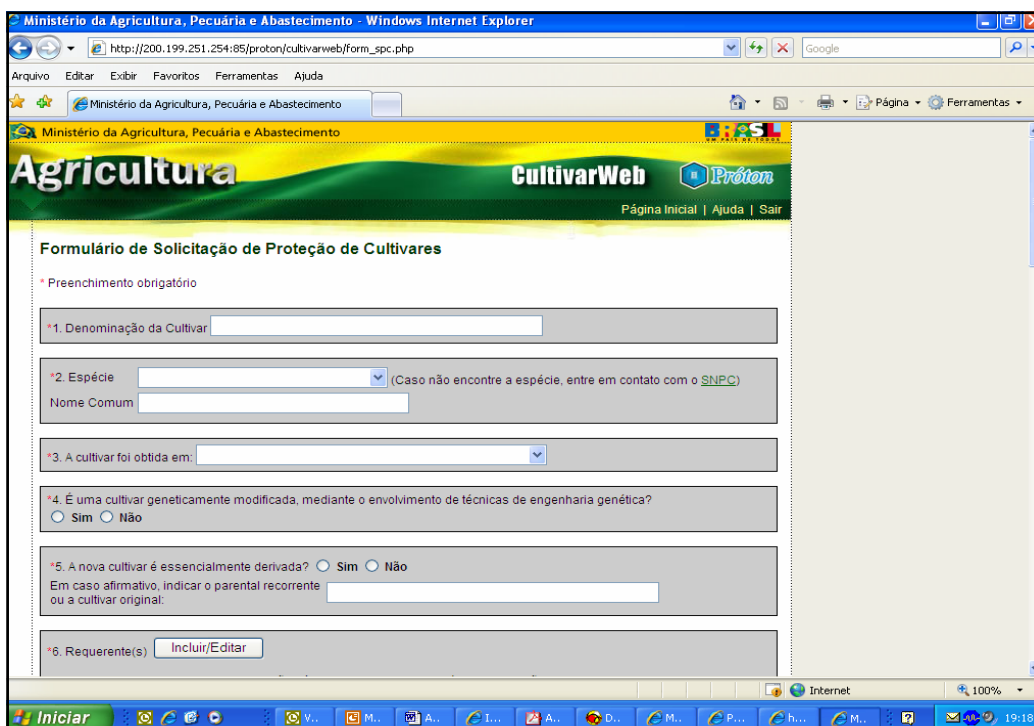
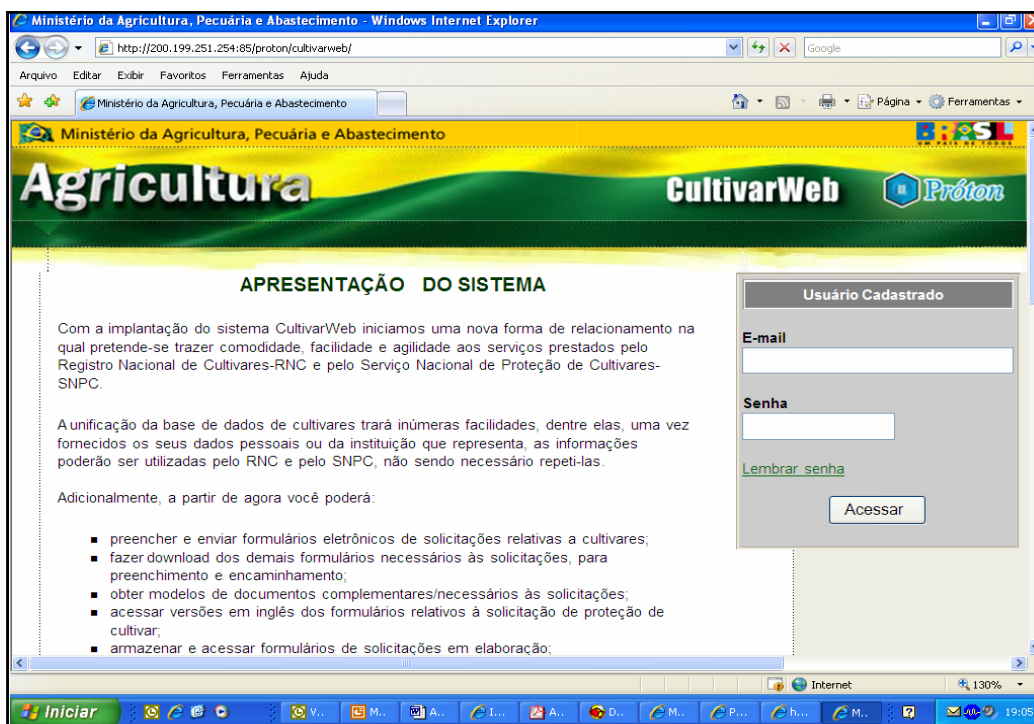
**DOCUMENT & INFORMATION  
MANAGEMENT**

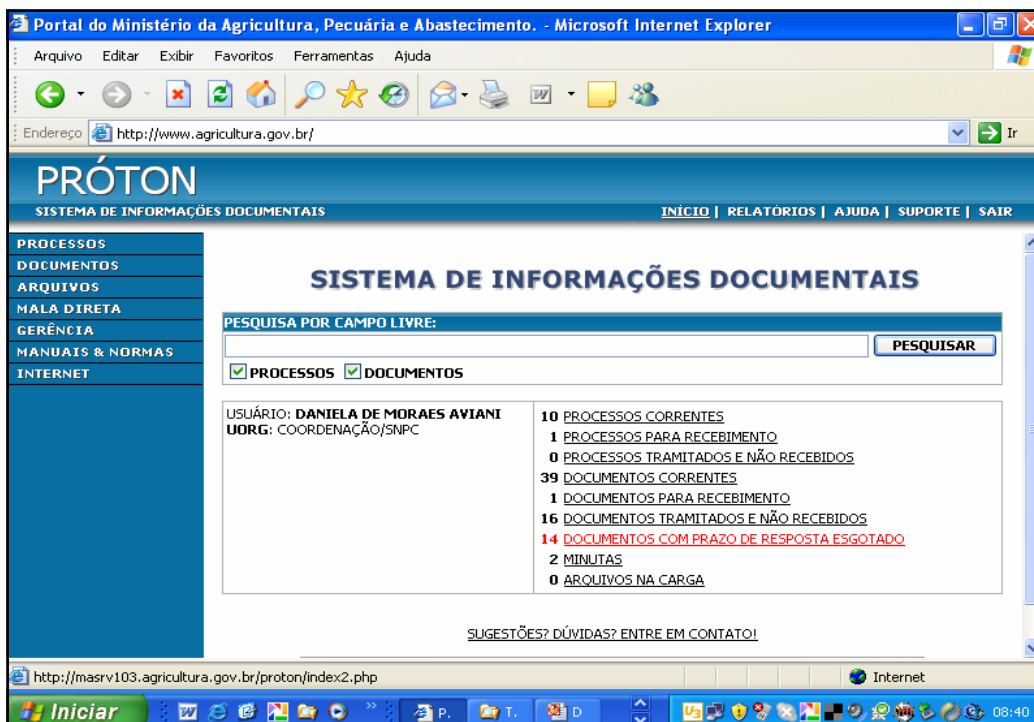
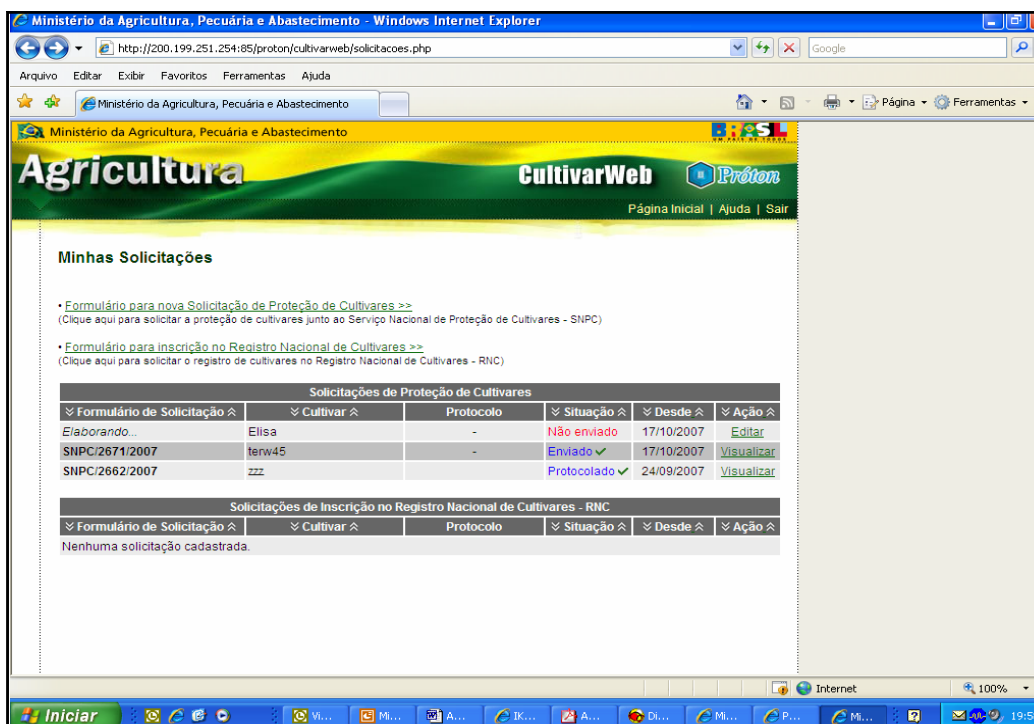
**EXPECTED BENEFITS**

INTERNAL ORGANIZATION	CLIENT
Quick data application retrieval Document physical preservation Improved deadline control Internal document follow up control Save time spent with administrative tasks, such as home page feeding, correspondence expedition and control Flexible report issuance Remote data base access and application analysis	Fill out the form with the individual profile data from the SNPC database Each field has predetermined criteria and all are mandatory Reduction in the mailing for further request of information Follow up of the application in real time Interactive report issue On-line access to documents through internet.

**Ministry of Agriculture, Livestock and Food Supply**







NÚMERO	DENOMINAÇÃO	ESPÉCIE	REQUERENTE	DATA DE ENVIO	PROTOCOLO
SNPC/2659/2007 AÇÃO	t45	Gossypium spp	MARAVILHA DA ÁSIA	24/09/2007 13:21	-
SNPC/2662/2007 AÇÃO	zzz	Stenotaphrum secundatum	DDD	24/09/2007 19:36	-
113/2007 AÇÃO	Waldan	Kalanchoe blossfeldiana Poelln.	AB BREEDING B.V.	25/09/2007 00:00	21806.000113/2007
SNPC/2664/2007 AÇÃO	ST45	Phaseolus vulgaris L.	MARAVILHA DA ÁSIA	25/09/2007 10:25	-
114/2007 AÇÃO	Runa	Kalanchoe blossfeldiana Poelln.	AB BREEDING B.V.	28/09/2007 00:00	21806.000114/2007
SNPC/2667/2007 AÇÃO	Kuni	Kalanchoe blossfeldiana Poelln.	AB BREEDING B.V.	28/09/2007 00:00	21806.000115/2007
SNPC/2669/2007		Kalanchoe			

**ACQUIRED BENEFITS**

- Decrease the # of exigences
- Transparency on following up the applications
- Facilitate the applications analisys
- Allows access to the variety information to examiners and inspectors from their own state offices
- Improve the organization and control under the generated forward and received documents

Ministry of Agriculture, Livestock and Food Supply

**SNPC**

**Website**  
[www.agricultura.gov.br](http://www.agricultura.gov.br)  
serviços > cultivares > proteção

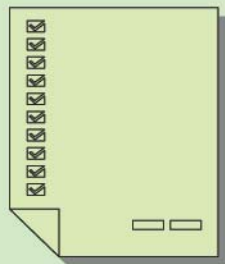
**Phones**  
(55) 61 3218 2549 / 3218 2547

**E-mail**  
[snpc@agricultura.gov.br](mailto:snpc@agricultura.gov.br)  
[daniela.aviani@agricultura.gov.br](mailto:daniela.aviani@agricultura.gov.br)

[www.agricultura.gov.br](http://www.agricultura.gov.br)

# The use of intelligent forms in the Bundessortenamt



## Experiences



Michael Köller, Legal Adviser, Bundessortenamt Hannover, Germany



### Timetable

### BundOnline 2005

- BundOnline-Project  
(2004-2005)



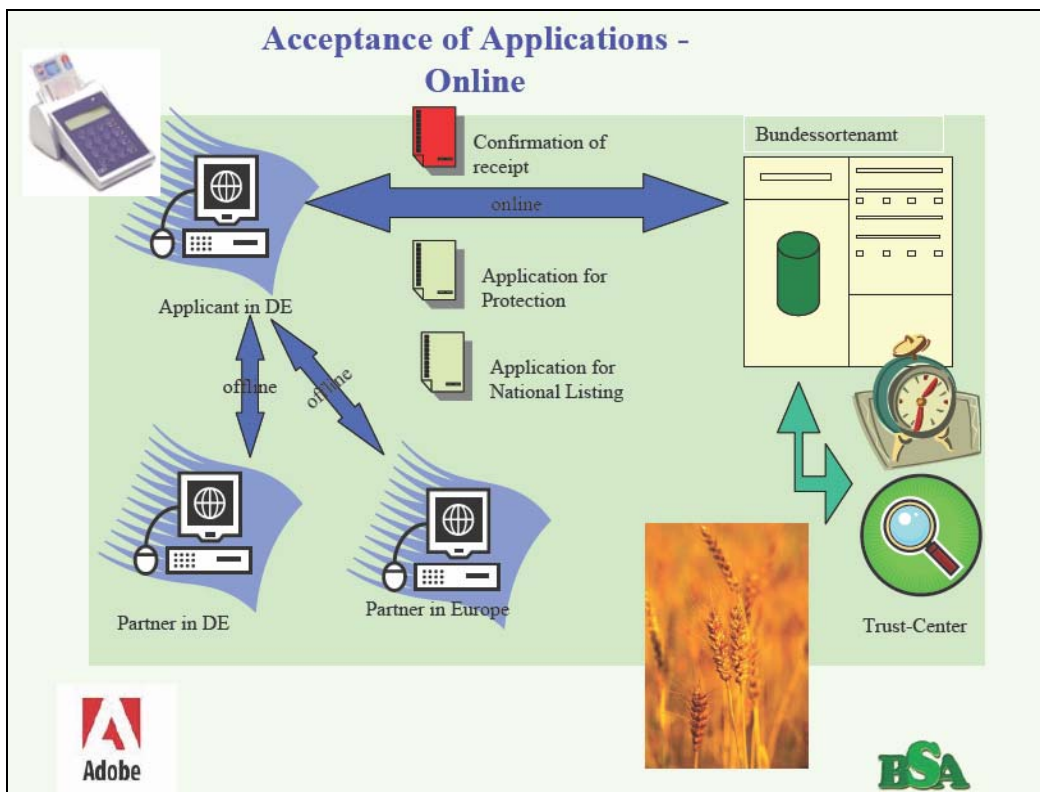
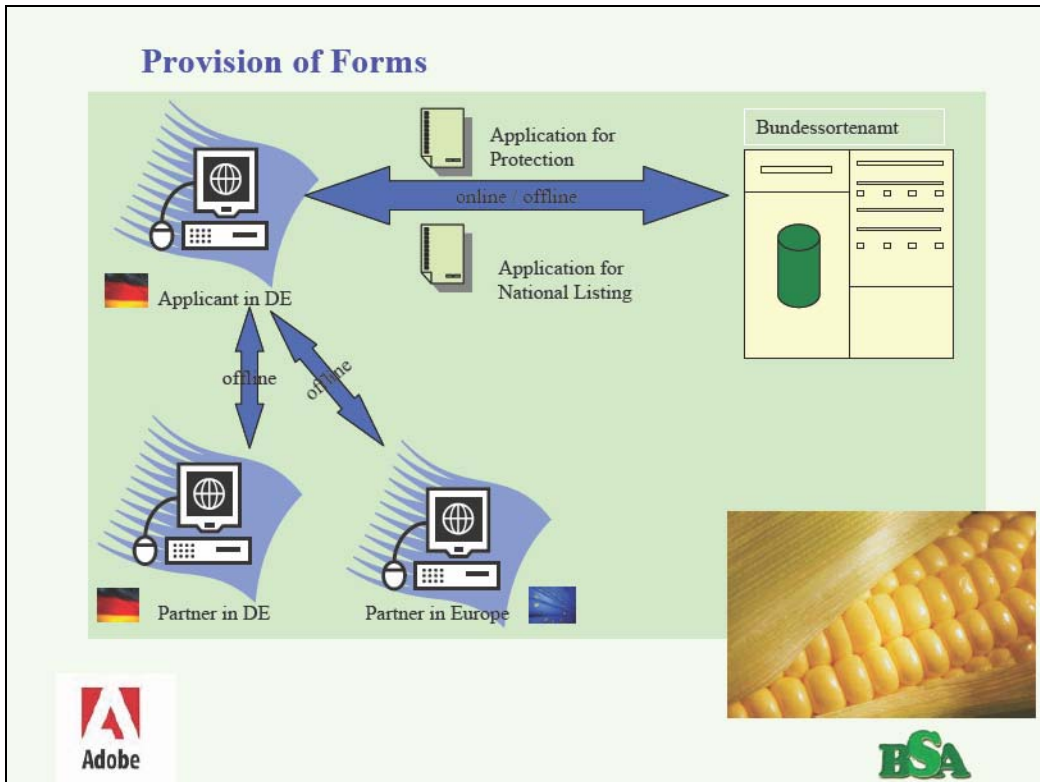
Pilot Project Maize  
(1.Qu. 2006)

- Pilot Project Winter Wheat  
(3.Qu. 2006)

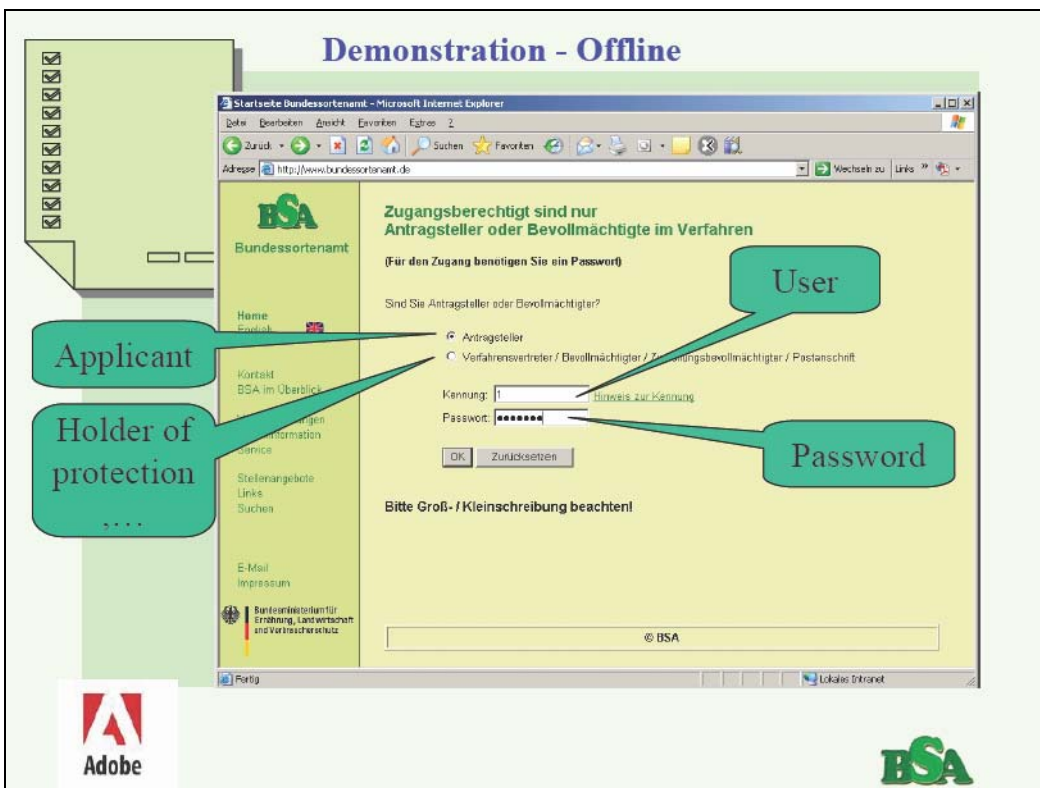
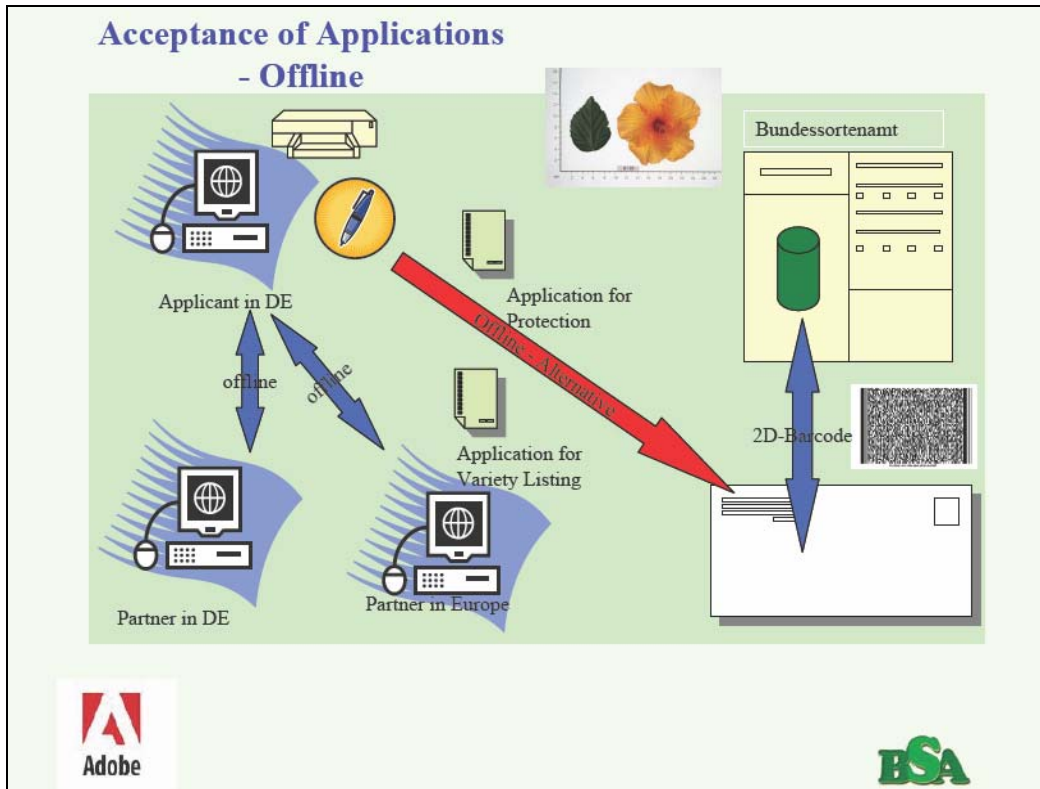
- Project fully activated  
(01.05.2007)

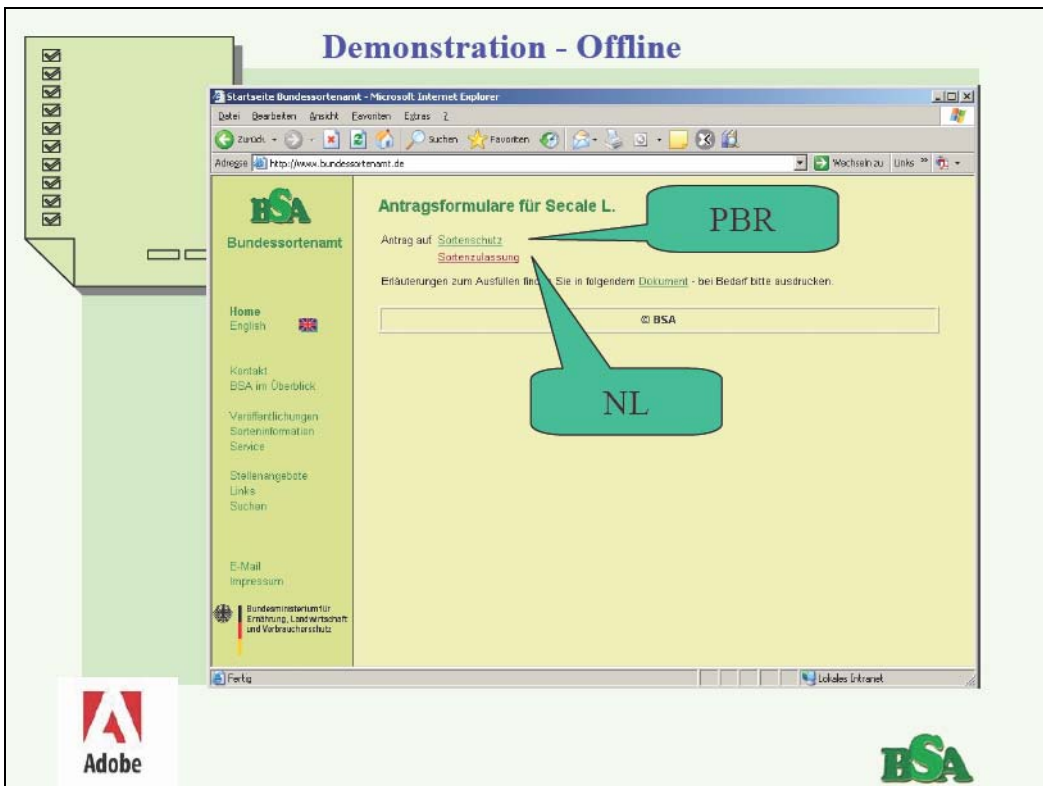
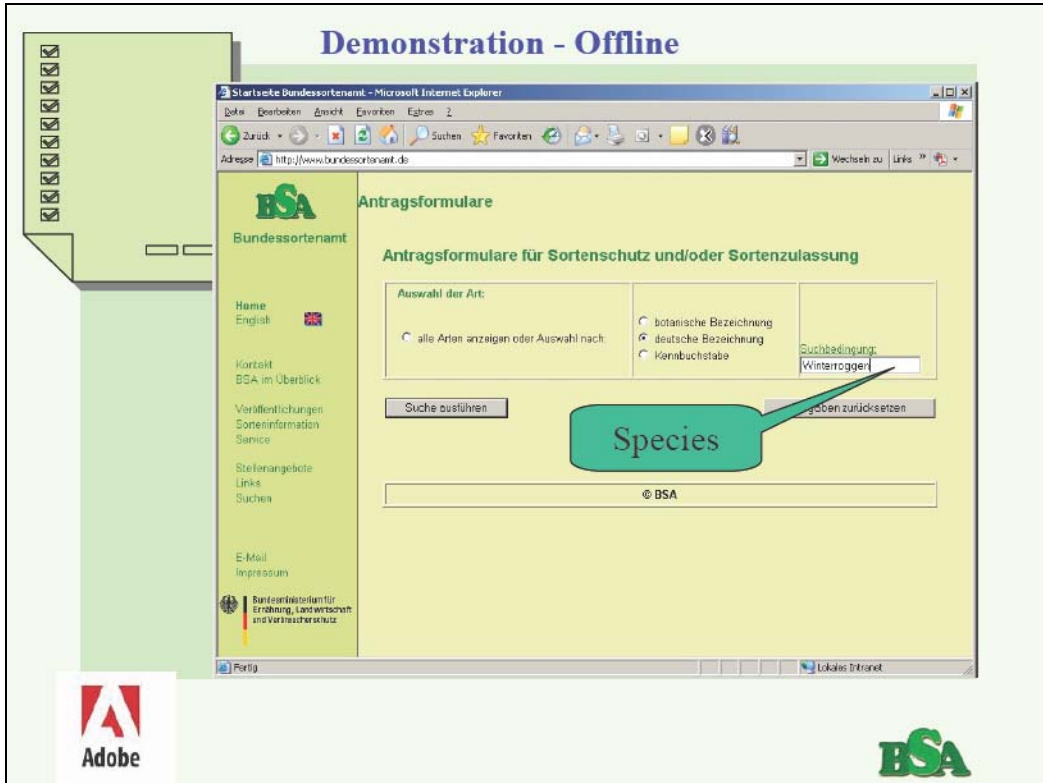












### Demonstration - Offline

The screenshot shows a Microsoft Internet Explorer browser window displaying the website of the Bundessortenamt (BSA). The page title is "L - Antrag auf Sortenzulassung". The form contains fields for applicant information, including name, address, and contact details. A callout bubble labeled "NL" points to the "Antragsteller" field. Another callout labeled "Winter Wheat" points to the "Sortenname" field. A third callout labeled "Address(es) by database access" points to the "Züchternummer" field. The Adobe logo is visible in the bottom left corner, and the BSA logo is in the bottom right corner.

### Demonstration - Offline

The screenshot shows a document viewer interface with three main options for handling a document: "Drucken, nutzen Sie bitte die Standardfunktion des Adobe Readers", "Drucken per Hand auszudrucken:", and "Elektronische Signatur:". The "Elektronische Signatur:" option is selected, showing a digital signature for "Meyer, Uwe" with a timestamp of "2007.09.26 09:13:31 +02'00'". Callout bubbles point to the "Prüfen und Drucken" button (labeled "Check & Print"), the "Prüfen und Senden" button (labeled "Check & Send"), and the "Senden" button (labeled "Send"). The Adobe logo is in the bottom left, and the BSA logo is in the bottom right.

# Many Thanks for your Attention!



[Annex V follows]



## Interactive Application Forms

The UK Plant Variety and Seeds Division deals with about 450 applications per year for Variety Registration and Plant Breeders' Rights.

Until July 2007 all applicants had to send applications in paper form, to our office. This meant downloading an application form, a general Technical Questionnaire(TQ) and a species specific TQ. Other forms might also be needed, eg a confidential TQ, an . For each application we asked for one application form and generally 3 copies of each of the TQs. Much of the information was duplicated between forms.

Companies had to download a form from our web site, copy it, get information from breeders, fill up a form for each application, copy it again, and then get a lot of applications to us at short notice. All this at a time when they are busy and short of time to decide whether to apply at all.

Many companies delivered large quantities of paper to us on closing dates for National Listing. This in turn meant we had minimum amounts of time to deal with applications. Plant Breeders' Rights applications can be made at any time, but tend to be made along with National List applications for the agricultural species.

The UK Government wants everybody to be able to access Government services on-line. Our customers want to be able to complete and submit forms electronically, and we wanted to speed up our internal procedures.

So, from August 2007, both the application forms and TQs were made available interactively for online completion and submission by email, to a dedicated email box. This has given applicants greater flexibility with regard to meeting closing dates and at the same time speeded up the handling procedure by the Defra team, allowing them to summarise and pass on details to trial operators for sowing purposes much more quickly.

Applications are sent to a dedicated mail box, which generates a receipt automatically. This is a good feature for our customers who previously had to wait a while for a letter of acknowledgement.

The TQs are in line with those available on the Community Plants Variety Office website; the format is therefore already familiar to the majority of our applicants and has their approval.

We have discussed the new arrangements with the main agricultural UK breeders' association (the British Society of Plant Breeders).

They and their members are delighted with the new system, as it is something they have been waiting for, for some time.

For our Test Centres, electronic Technical Questionnaires have not been as useful as we would wish. They are pleased that they no longer have paper copies of TQs to file, but they have so far found that the file size is a problem, taking a large amount of memory.

At the moment it is not possible for Test Centres to extract information automatically from our TQs for use in Test Centre systems, for producing sowing lists etc.

The forms themselves are interactive PDFs. PDFs are a standard file format. Adobe is supported by a range of operating systems and web browsers. This is important to Defra as we want everyone to be able to access our forms.

When we have had experience of using all of the forms available, we will review them and seek to improve the system, addressing the technical issues mentioned above. We will correct any errors that have crept in, and we will of course take account of the new UPOV forms which we hope will be available then!

Please feel free to look at our forms (and comment on them if you wish!).

You can find them at [www.defra.gov.uk/planth/pvs/pbrguide03.htm](http://www.defra.gov.uk/planth/pvs/pbrguide03.htm)

If you wish to contact us for further information please contact Mrs Angela Bush at [angela.bush@defra.gsi.gov.uk](mailto:angela.bush@defra.gsi.gov.uk)

Thank you

Elspeth Nicol  
Plant Variety and Seeds Division  
Defra  
White House Lane  
Huntingdon Road  
CAMBRIDGE  
CB3 0LF  
UK

01223 342322

[elspeth.nicol@defra.gsi.gov.uk](mailto:elspeth.nicol@defra.gsi.gov.uk)

14 October 2007

**My name is Elspeth Nicol,  
from Defra in the UK.**



**Interactive Application Forms for  
Plant Breeders' Rights in the UK**



## Objectives

- A more efficient, effective system for Applicants, the Plant Variety Rights Office and for Test Centres.

## Why?

- Applicants want it.
- Defra, who deal with UK Plant Breeders' Rights applications, wants it.
- The UK Government wants it.
- It's quicker, it's cheaper and it's greener.



## The current system

- We receive about 450 Plant Breeders' Rights and National List applications per year.

## The current system

- Applicants must send us an Application Form,  
3 copies of a general Technical Questionnaire,  
3 copies of a species specific TQ,  
perhaps an Authorisation of Agent form, an  
Assignment of Rights form,  
etc etc etc

## The current system

- Lots of time.
- Lots of paper!
- Last minute car journeys to Cambridge.

## The new system

- Starting in July 2007 we have interactive pdfs for the application forms, and for the more common TQs.

## The new system

- Breeders fill up the TQ on line and email it to their agent, (if they have one).
- The agent completes the application forms and emails it to us. Information common to all applications can be saved under a new name, saving time.

## The new system

- We have a dedicated mail box for applications.
- Our email system generates an automatic receipt so applicants know their email has arrived.

## What do the applicants think?

The applicants say:

- “This is something we have been longing for, for years!”
- “We can send applications at the last minute.”

## What do the applicants think?

“It will reduce time and costs of the application process by as much as 50% as we will not need to download, complete, photocopy and post applications to you – a small contribution to reducing the carbon footprint.”

## Who did we ask?

The British Society of Plant Breeders, who represent the majority of agricultural plant breeders in the UK.

## How did we do it?

- We used pdfs we already had, and looked at CPVO TQs with which our applicants are familiar.
- From this we produced a number of forms.

## How did we do it?

- We created interactive pdfs because Adobe is supported by a range of operating systems and web browsers.
- We want everyone to be able to use the new forms.

## My hot tip!

- Do you need to make ALL your forms interactive?
- Forms cost money to produce and make interactive, so, proof-read them carefully!

## How to find them? On our website.

- [www.defra.gov.uk/planth/pvs/pbrguide03.htm](http://www.defra.gov.uk/planth/pvs/pbrguide03.htm)

## Problems?

- Of course!
- We are sending very large files to our Test Centres.
- They can't transfer the information in the TQs automatically to their databases.

## What next?

- When a full year's cycle of applications is complete, we will review the system.
- We will try to make things easier for our Test Centres.

## What next?

- We will correct any errors in the forms, and make sure that all of the necessary forms are interactive.